



Entrevista

- AQUÍ Y ALLÁ
- UNA MIRADA A FONDO
- FRONTERAS
- EQUIDAD

La generación del futuro

La COVID-19 y los universitarios

Gerardo Nieto

La OIT destacó en un estudio temprano sobre los efectos de la pandemia en el universo de los jóvenes y el trabajo, que los impactos más profundos estaban focalizados en aquellas áreas de servicios como el turismo, la hostelería y la cadena de cuidados. Esta agencia de la ONU acuñó el término “Generación del confinamiento” para referirse al segmento que alcanzó la edad productiva justo en medio de la COVID-19.

UNA GENERACIÓN FORMADA EN LA ADVERSIDAD

Muchas cosas cambian con la pandemia, el mundo del trabajo y el subsistema de educación superior son distintos. Los programas de movilidad registran restricciones, nuevos protocolos y una demandante coordinación interinstitucional para fortalecer la agenda de protección de las y los estudiantes en el extranjero.

Egresar de la universidad en tiempos de pandemia puede ser el peor de los mundos posibles: con caídas históricas del producto y cierre temporal o permanente de negocios, los márgenes de inserción laboral se estrechan para los recién llegados al mundo del trabajo; sin embargo, también resulta en un espacio inédito de oportunidades: adaptarse a nuevas circunstancias, echar mano de las herramientas digitales, el trabajo colaborativo y en equipo,

resultan inherentes a la generación que se formó en medio de la COVID-19 y que sabe lidiar con el riesgo y superar desafíos.

Los jóvenes que ahora mismo egresan de las universidades son el talento que demandan los empleadores. Quizá convenga tener presente un par de circunstancias que se han generalizado en los ambientes laborales: el trabajo a distancia y el dominio de las instrumentalidades digitales. Las y los jóvenes que salen de las aulas ahora mismo, están mejor preparados para enfrentar con éxito un contexto desafiante de vida y no solo laboral. Si la crisis sanitaria no los detuvo, nada lo hará.

SOBREVIVIR A LA VERSIÓN ACTUAL DEL CAPITALISMO

En un mundo con muchas carencias y rezagos de todo tipo, los egresados universitarios resultan ser un grupo con capacidades formadas y un perfil para sortear con éxito los desafíos que plantea la dinámica social y económica en constante transformación. Si a esto agregamos que, en este grupo de personas, hay jóvenes con experiencia de haber cursado un programa en el extranjero, de haber hecho frente a la adaptación y a la resolución de problemas de manera personal, entonces hablamos de un conjunto de seres humanos con las más decantadas habilidades y destrezas para poder salir adelante en circunstancias siempre difíciles como son las que ahora distinguen el nuevo mundo del trabajo.

El universo del trabajo se antoja ahora como un gran salto al vacío. Si hay un espacio en el que hoy en día las condiciones no superan los estándares que teníamos antes de la pandemia, ese espacio es el de las condiciones que hoy imperan en el mundo laboral. En otras palabras, “...asistimos a un regreso a condiciones laborales que se antojaban propias del pasado”. (Taibo, 2020: 32).

En la actualidad, las personas que tienen empleo trabajan sujetas, las más de las veces, a una ocupación precarizada: bajos sueldos y condiciones poco afortunadas para laborar. El sentido general del trabajo como factor de liberación se ha perdido. Es decir, el trabajo no libera, por el contrario, ata, somete en una suerte de esclavismo moderno. Y es que, la versión dominante del capitalismo funciona con muy pocas personas. Vivian Forrester (1997), anotaba que lo hacía con el 20 por ciento de las personas sobre el planeta; Jeremy Rikfin (2000), dice que lo hace con tan solo el cinco por ciento. Es “...la irracionalidad sin límites de la versión dominante del capitalismo

contemporáneo. La locura... que acompaña a esta versión... que está arrojando fuera de la economía a buena parte de la población planetaria”. (Taibo, 2020:34).

JÓVENES UNIVERSITARIOS: LA CONSTRUCCIÓN DE SU PROPIO RELATO DE LA CRISIS

Por si lo anterior no bastara para descartar como opción de vida y civilización, el patrón actual de acumulación económica, tenemos que los pocos que están insertos en el mercado laboral, disponen de un trabajo con salarios cada vez más bajos. La hondura del problema presenta con toda crudeza una realidad a la que hoy se enfrentan los jóvenes que alcanzan la edad productiva, y, dentro de estos, los que cuentan con formación universitaria. ¿Qué hay para las nuevas generaciones? Más allá de las narrativas institucionales, de los centros de estudio y de los gobiernos, no parece haber mucho espacio para el optimismo. ¿Cuál es el panorama para quienes hoy transitan de las aulas al mundo del trabajo? Quizá sus propias narrativas ayuden a construir el relato que hace falta.

Me gustaría comenzar relatando cómo fue que viví los inicios de la pandemia por SARS CoV-2. En un día normal de marzo de 2020, escuché en las noticias que la pandemia que había iniciado en China estaba propagándose. Me encontraba camino a mis entrenamientos de natación, en el equipo representativo de la UNAM. En aquel momento no podía imaginarme la gravedad de la situación. Además de dejar de entrenar debido al cierre de las instalaciones universitarias, perdí una competencia de relevancia: las autoridades mexicanas decidieron una cuarentena en todo el país, lo que llevó a cancelar dicho evento. Considero oportuno contar esto, porque la natación, es un pilar sobre el cual se asienta mi vida. Al cortarme esta inspiración, entré en el sedentarismo, me sentía muy triste. Considero que si la pandemia

no se hubiera atravesado en mi vida, me habría gustado aplicar el examen para la licenciatura en entrenamiento deportivo en la ENED, no decidí aplicar a ese examen porque es una carrera que requiere muchas prácticas y una modalidad presencial. La pandemia llegó a cambiar la manera de vivir la educación y, por lo que veo, también el mundo del trabajo. Siento que me estoy perdiendo toda la experiencia de una vida universitaria detrás de una cámara y una computadora (Martínez Laguna, 2021).

Son muchos los sentimientos que salen a relucir: soledad, anhelos de que pronto haya condiciones para el regreso a la presencialidad. Las y los jóvenes buscan una interacción personal con su grupo de iguales. Aunque hay reconocimiento a los aprendizajes en línea, también hay un cierto agotamiento de la virtualidad.

Al concluir mi preparatoria me incorporé a un programa gubernamental: Jóvenes construyendo el futuro. Este programa tiene la posibilidad, de elegir un lugar de trabajo; sin embargo, está limitado a los establecimientos pertenecientes al programa. Yo elegí un colegio de

LA PANDEMIA LLEGÓ A CAMBIAR LA MANERA DE VIVIR LA EDUCACIÓN Y, POR LO QUE VEO, TAMBIÉN EL MUNDO DEL TRABAJO



Incertidumbre durante la pandemia (Hamza Nouasria, Unsplash)



Las condiciones de la pandemia (Brian Asare, Unsplash)

preescolar y primaria. Me hicieron una entrevista. Una de las preguntas fue: ¿por qué quieres trabajar aquí? Debo confesar que al principio fue por pura comodidad. Me resultaba cercano al lugar donde vivo, el horario era cómodo, pero poco después encontré mi vocación: ser maestra. Pero pronto entramos en la temida pandemia. Lamentablemente la COVID-19 afectó mi lugar de trabajo. Muchos padres dieron de baja a sus hijos y la escuela cerró. La crisis sanitaria afectó también el trabajo de mis padres. (Reyes Silva, 2021).

A las y los universitarios, la pandemia los condujo a la construcción de su propia narrativa. Un relato que da cuenta de los contrastes sociales del país en el que viven; de las carencias institucionales que exhibió la pandemia y de la necesidad de invertir más en los sistemas públicos de salud y educación. Las y los universitarios comparten una noción muy clara sobre los grandes problemas nacionales y la necesidad de una mayor participación en los procesos de formulación y toma de decisiones.

México, como el resto del mundo, fue sacudido por la crisis provocada por el SARS CoV-2 y sus variantes. Pasamos de ser testigos incrédulos de las tragedias de otros países, a vivirlas en carne propia, mientras el efecto dominó de la pandemia impactaba a todos los sectores: sanitario, económico, social y educativo. Los jóvenes se enfrentan a muchas dudas en medio de un mundo caótico, incierto y cada vez más difícil.

Aun antes de la pandemia el mundo llevaba siglos de desigualdades, injusticias e incertidumbre. Así que, dos años después de iniciada la crisis sanitaria decidí que ya no iba a ilustrar a mujeres admirables, sino que me convertiría en una de ellas. De este modo, las limitaciones tecnológicas, además de temas pendientes de solución como la violencia de género, han profundizado las brechas de desigualdad.

Por otro lado, me siento afortunada de atestiguar cómo la comunidad universitaria se ha unido, a pesar de las diferencias ideológicas, ubicaciones, gustos y contextos, para apoyar al otro o la otra, para solidarizarse con el prójimo. La pérdida, la fe y la determinación nos han unido; la sororidad y fraternidad forjadas en la adversidad persistirán luego de esta pandemia.

En conclusión, en México faltaba solo un pequeño soplo para evidenciar el lamentable estado de las cosas. En lugar de ese soplo, vino un huracán que sacudió todo el sistema. El tornado sanitario evidenció nuestras debilidades pero, sobre todo, nuestras fortalezas como país y como comunidad universitaria. Estoy orgullosa de las generaciones



Actividades desde casa (Dylan Gillis, Unsplash)

que han formado parte de este periodo difícil. Por mi parte, estoy segura de que enfrentaré con éxito el desafío de la transición de la universidad al mundo del trabajo. Estoy segura de estar en el lugar correcto, en el momento adecuado. (Silva Cervantes, 2021).

Relatos sobre vivencias más allá de los lugares comunes; una construcción narrativa de las y los jóvenes, frente a una pandemia que a todos tomó por sorpresa. Son, en más de un sentido, parte de esa generación que egresa de las universidades o que hace sus estudios en medio de

esta pandemia. Jóvenes que deciden sus rutas de futuro entre confinamientos obligados o voluntarios; entre restricciones a la movilidad y nuevas cepas del virus. Como es natural, las y los estudiantes y egresados muestran una gran preocupación por el futuro. No saben cómo será su transición de la universidad al mundo del trabajo. También salen a relucir las brechas de conexión a Internet y más todavía, las enormes asimetrías de acceso a dispositivos digitales. Hay pobreza en muchos de los hogares. Si a esto se le agregan los problemas de desempleo que la pandemia agravó, la combinación no es buena.

En septiembre de 2020 dentro de mi familia hubo un contagio grave, mi papá enfermó y sin darnos cuenta, nos contagió a todos. Por poco no

la librábamos. Fue una época difícil. Hasta ahora he sacrificado muchas cosas por seguir en la universidad. Espero, con todo mi ser, que en un par de años este esfuerzo haya valido la pena (Velasco, Salomé, 2021).

A MANERA DE CONCLUSIÓN

Creo, con toda convicción universitaria, que se debe reconocer el enorme esfuerzo de las y los jóvenes para que el proceso educativo durante la pandemia no fracasara. Muchos estudiantes, hombres y mujeres, ayudaron a sus familias en medio de una pandemia que quitó el trabajo y, a veces, lamentablemente también la vida, a sus padres. Ingresaron a temprana edad al mercado laboral y dieron lo mejor de sí tanto en sus ocupaciones productivas como académicas. Estos jóvenes son, en más de un sentido, los actores principalísimos de esta gran crisis que les demandó y les demanda aún mucha fortaleza, disciplina y una enorme solidaridad. No es la generación del confinamiento, es la generación de la adversidad, y la generación del futuro. ●

Gerardo Nieto es doctor en Economía por la UNAM, con posdoctorado en el Instituto de Investigaciones Económicas.

Referencias

- Forrester, V. (1997), El horror económico. México, FCE. Colección Sociología, 166 pp.
- Martínez, Laguna, M. (2021), "La COVID-19, mi educación y mi proceso de elección de carrera", en Testimonios de universitarios sobre el impacto de la COVID-19 en su educación. México, DGOAE-UNAM, 39 pp.
- Reyes Silva, M.A. (2021), "La pandemia y sus efectos sobre mi educación y trabajo", en Testimonios de universitarios sobre el impacto de la COVID-19 en su educación. México, DGOAE-UNAM, 39 pp.
- Rifkin, J. (2000), La Era del Acceso: La Revolución de la Nueva Economía. Barcelona: Paidós.
- Silva Cervantes, A. P. (2021), "La crisis sanitaria", en Testimonios de universitarios sobre el impacto de la COVID-19 en su educación. México, DGOAE-UNAM, 39 pp.
- Taibo, C. (2020), ¿Qué es ser de izquierda hoy?, Madrid, Los libros de la Catarata, segunda edición. 209 pp.
- Velasco Salomé, A. S. (2021), "Mi educación en tiempos de Covid", en Testimonios de universitarios sobre el impacto de la COVID-19 en su educación. México, DGOAE-UNAM, 39 pp.



Cubrebocas (Alin Luna, Unsplash)

Colaboración en la investigación

e igualdad en la era pospandémica

Ingrid Fetter-Pruneda

Cuando abrí mi laboratorio en el Instituto de Investigaciones Biomédicas en la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) en enero del 2020, estaba muy entusiasmada por hacer investigación de frontera en el campo de las neurociencias en insectos sociales (hormigas) y quería establecer colaboraciones internacionales para ayudar a impulsar el campo. En ese momento, no estaba consciente de la amenaza global que representaba la COVID-19, y cuando el impacto de la pandemia se hizo evidente, tuve que replantearme cómo podría mantenerme conectada con la comunidad internacional, así como también cómo podría echar a andar mi laboratorio, una situación particularmente desafiante para un laboratorio que va comenzando.

Las dificultades eran numerosas, muchas inesperadas, pero sabía por redes sociales que los desafíos que enfrentaba no eran exclusivos para mí y que no tenía que resolver todos los problemas sola. El mundo estaba encontrando nuevas formas de enseñar, aprender y seguir haciendo ciencia de forma virtual. Las reuniones del laboratorio las llevamos a cabo en Zoom, escribimos proyectos, leímos artículos, discutimos posibles experimentos y revisamos artículos pendientes para su publicación, asistimos a series de conferencias y seminarios, y lo que es más importante, continuamos haciendo ciencia sin dejar de cuidarnos.



Presentación de la autora, serie de seminarios virtuales internacionales "Making Reproductive Longevity a Reality", organizada por el Consorcio Global para la Longevidad Reproductiva y la Igualdad, Instituto Buck para la Investigación sobre el Envejecimiento y la Facultad de Medicina Yong Loo Lin de la Universidad Nacional de Singapur

La vida virtual ha cambiado la forma en la que hacemos ciencia y aunque la pandemia no durará para siempre, muchos de estos cambios han demostrado su potencial para hacer que la ciencia sea más accesible e inclusiva para las personas de todo el mundo, en particular para aquellas fuera de los países donde la mayoría de las reuniones científicas y conferencias se llevan a cabo.

La pandemia actual ha demostrado la importancia de la colaboración internacional y cómo múltiples puntos de vista son necesarios para solucionar problemas científicos y médicos que nos afectan de forma global. La pandemia ha modificado la forma en la que los científicos interactuamos y en la que se difunden los descubrimientos científicos. Las conferencias virtuales tienen el potencial de permitir una participación más equitativa, mayor diversidad y accesibilidad para las personas. Además, abren oportunidades de desarrollo profesional para los investigadores que vamos iniciando con nuestras carreras científicas. También puede aumentar la participación de

investigadores de países de bajos ingresos y de personas que tienen responsabilidades de cuidado de hijos o de cuidado de familiares o seres queridos, que no pueden asistir a las reuniones de forma presencial. Debido a que durante la pandemia no fue posible llevar a cabo las reuniones científicas de forma presencial, muchas de las discusiones científicas y la difusión de los resultados se realizaron a través de las redes sociales. Incluso la forma en que publicamos los datos científicos experimentó un cambio muy importante impulsado en parte por la pandemia.

Muchos científicos comenzaron a compartir sus descubrimientos antes de que se llevara a cabo la revisión por pares y publicaron sus resultados en repositorios de acceso abierto (preprints), lo que aceleró el intercambio de

descubrimientos importantes y permitió la retroalimentación de múltiples expertos, además de aquellos designados como revisores por las revistas. Esto fue increíblemente importante, por ejemplo, en la rápida respuesta al nuevo brote de coronavirus. El genoma del SARS-Cov2 se publicó en una base de datos de libre acceso (cf. Holmes, 2020: web), y científicos de todo el mundo pudieron comenzar a trabajar en el desarrollo de vacunas y tratamientos antes de que los resultados se publicaran en revistas científicas tradicionales. Además de aumentar la velocidad en la que se puede llevar a cabo la investigación y la difusión de los resultados, la publicación de preprints hace que el acceso a esos resultados sea más equitativo al eliminar los muros de pago que limitan el acceso a muchos artículos de revistas. El acceso a artículos individuales a menudo cuesta 20 USD o más, y acceder a todos los artículos necesarios para un proyecto en particular puede resultar prohibitivo para muchas personas en países de bajos ingresos o personas sin acceso a través de licencias institucionales. Aunque la publicación de preprints ha sido común en biología durante algunos años, la pandemia ha resaltado la importancia de esta práctica, y ha acelerado su adopción.

Por otro lado, el uso cada vez mayor de las redes sociales y los repositorios de acceso libre permite una participación más equitativa y diversa en el abordaje de preguntas científicas de importancia global, lo cual es un beneficio significativo para las personas que de otro modo quedarían excluidas, y también beneficia a la ciencia misma porque la ciencia se hace mejor y más eficientemente cuando una mayor diversidad de opiniones participa. Un buen ejemplo de esto es en mi propio campo de investigación, el envejecimiento reproductivo femenino, un campo poco estudiado a pesar de tener un gran impacto en la salud y la igualdad de las mujeres (Gulbranson y Garrison, 2020, en red). Las mujeres tienen una cantidad determinada de óvulos que disminuyen vertiginosamente en cantidad y calidad a medida que envejecen. Cuando llegan a la edad fértil, a las mujeres les queda en promedio solo el uno por ciento de su número inicial de óvulos. Además, el fin de la fertilidad afecta enormemente la salud de la mujer. La menopausia aumenta la probabilidad de desarrollar enfermedades cardíacas, derrames cerebrales, osteoporosis, insomnio y depresión, entre otras afecciones, y la edad a la que se produce la menopausia se correlaciona con la longevidad tanto en las mujeres como en sus hermanos varones (Gulbranson y Garrison, 2020, en red). A pesar de tener un impacto tan grande en la salud de la mujer, este tema ha recibido poca atención y es necesario

LO MÁS SORPRENDENTE ES QUE, AUNQUE LAS OBRERAS Y LAS REINAS TIENEN ESENCIALMENTE EL MISMO GENOMA, SE DESARROLLAN DE MANERA DIFERENTE Y MUESTRAN FENOTIPOS O MORFOLOGÍAS MUY DIFERENTES

aumentar la investigación básica en esta área para encontrar y diseñar estrategias para prevenir y/o revertir el envejecimiento reproductivo femenino. La mayor representación de mujeres en la ciencia es en parte lo que ha propiciado que se le dé atención a este campo poco estudiado. Los temas que se consideran relevantes para la investigación han cambiado en respuesta a una creciente diversidad de las



Colonia de la hormiga cosechadora roja *Pogonomyrmex barbatus*, objeto de estudio de la autora

y los investigadores que participan en el discurso científico y esto también ha sido facilitado por los medios electrónicos.

Los científicos estudiamos diferentes organismos dependiendo de sus características para responder preguntas fundamentales en biología. En mi laboratorio estudiamos a las hormigas como un sistema novedoso para comprender el envejecimiento reproductivo. En los animales, una fertilidad alta se asocia comúnmente con una menor longevidad. Sin embargo, en insectos sociales como hormigas, abejas y avispas, las hembras reproductoras, mejor conocidas como las reinas, son muy fértiles y al mismo tiempo tienen una esperanza de vida muy larga. De hecho, los insectos más fértiles que se conocen, las hormigas guerreras africanas, pueden poner muchos millones de huevos cada cuatro semanas para sustentar colonias

individuales de millones de hormigas (Raigner, 1955; Hölldobler y Wilson, 1990). En mi laboratorio, estudiamos hormigas porque muestran una conducta social muy interesante y una plasticidad morfológica que se caracteriza en parte por la división reproductiva del trabajo, siendo las reinas las responsables de toda la reproducción en la colonia y las obreras las responsables del mantenimiento de la colonia y el cuidado de las crías (cf. Hölldobler y Wilson, 1990). Lo más sorprendente es que, aunque las obreras y las reinas tienen esencialmente el mismo genoma, se desarrollan de manera diferente y muestran fenotipos o morfologías muy diferentes. Junto con estas diferencias morfológicas, las hormigas reinas tienen una esperanza de vida muy larga; pueden vivir hasta 30 años en algunas especies y son muy fértiles, mientras que las obreras tienen una esperanza de vida muy corta (pocas semanas) y en su mayoría son infértiles (cf. Hölldobler y Wilson, 1990). En mi laboratorio queremos comprender cómo las hormigas reinas pueden ser longevas y al mismo tiempo altamente fértiles, lo contrario de lo que se observa en casi todos los demás animales.

Aunque mi trabajo se centra en las hormigas, muchas vías moleculares se conservan entre especies y los descubrimientos en las hormigas podrían ayudar a dirigir la investigación en otros organismos. Comprender cómo las hormigas pueden permanecer fértiles durante toda su vida puede ayudarnos a desarrollar estrategias para evitar, retrasar o revertir el envejecimiento reproductivo femenino en otros animales, incluidos los humanos.

En el año 2020 fui nombrada Junior Scholar por el Global Consortium for Reproductive Longevity and Equality (GCRLE) del Buck Institute for Research on Aging (California, EE. UU.). El objetivo del consorcio GCRLE es generar avances en el conocimiento sobre las causas que subyacen al envejecimiento reproductivo femenino y se estableció para apoyar la investigación de vanguardia en esta área y a

EL MUNDO VIRTUAL GENERA NUEVAS OPORTUNIDADES PARA FORMAR PARTE DE ESFUERZOS CIENTÍFICOS GLOBALES

las mujeres en la ciencia a través de financiamiento, capacitación, infraestructura y redes intelectuales colaborativas. La idea principal es fomentar una comunidad de investigadores en todo el mundo para el estudio del envejecimiento reproductivo; sin embargo, el surgimiento de COVID-19 como una amenaza global planteó un desafío significativo para lograrlo. No obstante, se organizaron actividades a distancia, como talleres de capacitación y una serie de seminarios en línea “¿Cómo hacer realidad la longevidad reproductiva?”, junto con la Facultad de Medicina Yong Loo Lin de la Universidad Nacional de Singapur. La oportunidad de presentar el trabajo de mi laboratorio en este simposio fue esencial para mantenerme involucrada con la comunidad científica. En el momento del simposio, la vacunación en mi grupo de edad no había comenzado en México, por lo que no me parecía indicado viajar a una reunión presencial. Además, estaba por tener a mi segundo bebé, por lo que con o sin una pandemia, no habría podido asistir en persona. El simposio, al ser un seminario en línea, fue la razón por la que pude participar. Las videoconferencias han existido por décadas, pero generalmente se

les considera un mal sustituto de las reuniones en persona. La aparición de la pandemia hizo que la participación remota en conferencias no solo fuera más aceptable, sino alentada y esperada. Aunque no es un sustituto perfecto de las reuniones presenciales, espero que la opción de asistir a conferencias en línea sea algo que se mantenga, porque podría permitir la inclusión de personas en circunstancias como la mía, que de otro modo no podrían asistir. En mi caso, participar en este webinar fue muy importante para comprender lo que otros miembros del consorcio están estudiando en el campo del envejecimiento reproductivo, y aunque puede ser preferible asistir en persona, la participación en reuniones como esta de forma remota es mejor opción que no poder participar.

En conclusión, el mundo virtual genera nuevas oportunidades para formar parte de esfuerzos científicos globales. Para países como México, donde obtener financiamiento para viáticos y congresos puede ser un desafío, las reuniones virtuales nos permitirán participar en dichos eventos de forma que podamos contribuir con nuestro punto de vista, único e importante, en la solución de problemas globales. Además, las personas con diferentes responsabilidades de cuidado pueden tener acceso virtual a reuniones científicas a las que de otro modo no podrían asistir.

Espero que en un futuro la opción de participar en congresos o reuniones científicas de forma virtual se mantenga, así como la tendencia de publicar preprints y que la disponibilidad de artículos de acceso libre incremente. Por otro lado, también creo que los científicos debemos fortalecer nuestra participación en las redes sociales aún más, haciendo que los descubrimientos científicos estén más disponibles para acelerar su generación y ampliar su alcance.

La adopción de estas prácticas a largo plazo ayudará a aumentar la igualdad y también acelerará los descubrimientos que podrían ser



Tawny Crazy Ants, *Nylanderia fulva*, queen and worker. Laboratory colony at The University of Texas at Austin, Brackmridge Field Laboratory, where researchers study the spread of this new pest species across Texas. Public domain image by Alex Wild and Ed LaBrun produced as part of the Insects Unlocked project at The University of Texas at Austin.

NUS Webinar: *Hacer realidad la longevidad reproductiva, presentación de la autora*

beneficiosos para abordar preguntas científicas de gran relevancia, así como responder a futuros desafíos globales. Como investigadora de la UNAM, creo que la universidad y sus instituciones deben fomentar la publicación de preprints, el uso de las redes sociales para la difusión de resultados y divulgación científica, y aprovechar la flexibilidad de las videoconferencias para organizar y participar en reuniones científicas.

El uso de herramientas virtuales para promover a los científicos de la UNAM contribuirá a la visibilidad de nuestra universidad y a la investigación de gran relevancia que llevamos a cabo en nuestra casa de estudios. ●

Ingrid Fetter Pruneda es investigadora de tiempo completo en el Departamento de Biología Celular y Fisiología del Instituto de Investigaciones Biomédicas de la UNAM.

Referencias

- Holmes, E. (2020). Novel 2019 coronavirus y genoma <https://virological.org/t/novel-2019-coronavirus-genome/319>
- Raigner, A. (1955). "Etude taxonomique, biologique et biométrique des *Dorylus* du sous-genre *Anomma* (Hymenoptera: Formicidae)". *Annales Musée Royal du Congo Belge Nouvelle Série in Quarto Sciences Zoologiques*, vol. 2, pp. 1-359.
- Hölldobler, B. y Wilson, E. O. (1990). *The Ants*. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press.
- Gulbranson, C. y Garrison, J. (2020). *The unspoken truth. Reproductive longevity and equality effects us all* [White paper]. Novato, California: Buck Institute, Bia-Echo Foundation, and Global Consortium for Reproductive Longevity and Equality. https://www.buckinstitute.org/wp-content/uploads/2020/08/GCRLE-White-Paper_final_C.pdf

Estrategia COIL UNAM

Educación y prácticas artísticas y diseñísticas

Carmen Rossette Ramírez
y Rubén Cerrillo García

La búsqueda de la internacionalización en colaboraciones académicas y de investigación entre instituciones públicas de educación en América Latina ha tenido desde siempre la intención de generar encuentros; cercanías, condiciones, vínculos, conexiones entre universitarios de diferentes contextos culturales. Se trata de construir redes que diversifiquen las miradas y las acciones posibles alrededor del pensamiento crítico universitario en todas sus áreas.

Por ello, la Facultad de Artes y Diseño (FAD) articula una perspectiva diversa, plural e incluyente como línea fundamental para construir, de manera colectiva, una red de saberes fundamentales para incorporar y desarrollar prácticas artísticas y diseñísticas diversas y colectivas desde una perspectiva humana, digna, empática e incluyente.

Es importante señalar como contexto referencial que en el 2020 prácticamente todas las áreas ligadas a la educación y a la vida en general fueron impactadas por la pandemia. A partir de ello los encuentros, las relaciones y las redes de todo tipo entraron en crisis; todo debió reformularse y tuvimos la responsabilidad de construir herramientas y articular formas para vincularnos.

El reto desde la emergencia por la pandemia fue solucionar y continuar con la vida académica. Se lamentó mucho la falta de contacto físico; sin embargo, la

Características COIL



UNAM COIL

- Asignatura o curso académico
- Aula de colaboración internacional 100% en línea
- Sesiones en cada IES



UNAM COIL + Escuela de Verano (modalidad mixta)

- Asignatura o curso académico durante el semestre, en línea y en las respectivas IES (modelo COIL)
- Curso presencial en México (Escuela de Verano, colaboración conjunta)



UNAM COIL integral: Idioma, curso académico y Escuela de Verano

- Clases de idioma (3 semanas)
- Contenidos académicos, modelo COIL (3 semanas)
- Curso presencial en México (Escuela de Verano UNAM)

- Profesores de entidades académicas de distintas IES colaboran para diseñar el programa de un tema académico específico
- La implementación del contenido está a cargo de profesores en ambas IES
- Los alumnos de los diferentes grupos desarrollan un proyecto conjunto
- El diálogo internacional entre estos alumnos aporta una dimensión global al contenido del curso
- El elemento internacional se lleva a cabo 100% en línea, mientras que los alumnos toman las clases presenciales en sus respectivas IES
- Los alumnos están inscritos en un plan de estudios en su entidad académica, la cual les otorga una calificación al final del curso

situación dio cabida a intercambios académicos que nutrieron las trayectorias de la comunidad estudiantil y docente, al tener más impacto en gran número de alumnos, al tener la posibilidad de compartir experiencias de enseñanza-aprendizaje en la pluralidad de voces, geografía y contexto.

La circunstancia nos hace estar más cerca que nunca por la posibilidad de conexión en esta nueva dinámica. Se abrió la oportunidad y se ha ido fortaleciendo al dar un giro y desarrollar los cursos COIL (siglas en inglés de Aprendizaje de Colaboración Internacional en Línea), para intercambiar contenidos programáticos de las asignaturas, al ser multinivel. Se logran puntos de encuentro entre universidades y metodologías, se conjuntan contenidos temáticos, se concilian objetivos de aprendizaje, enseñanza, pedagogías y didácticas en la medida en que cada docente lo propicia en su cátedra, y se comparte en los intercambios académicos.

Hemos cumplido más de un año en circunstancias de trabajo a distancia, con mediación de acciones pedagógicas digitales que han intentado mantener conectados a los estudiantes de diversos puntos geográficos, a través de una conexión a internet, y eso ha generado diversas experiencias respecto de lo que nos ha implicado compartir saberes con una pantalla de por medio.

En este contexto, la Dirección General de Cooperación e Internacionalización (DGEI), por mediación de la Mtra. Dolores González-Casanova, activó una vinculación entre la FAD y la Universidad de Costa Rica (UCR) con la intención de propiciar la construcción de cursos COIL entre estas entidades.

Derivadas de esta iniciativa se generaron tres propuestas académicas que lograron “confluencia inclusiva de saberes” entre dos universidades separadas por 2579,2 kilómetros, pero que conectan alumnos de dos diferentes países. Los estudiantes están distribuidos, además, en diferentes puntos del territorio, y hemos podido vincularnos a partir de varias comunicaciones satelitales que nos permitieron conexiones sincrónicas y asincrónicas para lograr puestas en común y para diversificar las miradas. Esto nos permitió ensayar la construcción de discursos visuales, teóricos y metodológicos plurales, híbridos y diversos, que además tuvieron la particularidad de integrar diferentes recursos digitales para mostrar, registrar y percibir realidades separadas por la geografía, pero conectadas por la voluntad de compartir.

El programa académico FAD-UCR, mediante la labor de siete académicos de ambas instituciones, permitió diseñar tres programas curriculares a partir de la idea “Educación y prácticas artísticas/diseñísticas”. Así se logró la interacción didáctica entre tres grupos de licenciatura de la UCR con dos grupos de licenciatura y uno de posgrado de la FAD, a través de videollamadas y tableros colaborativos, o la construcción de una metodología



Curso COIL, UCR-FAD, UNAM. Captura de pantalla de sesión colaborativa, CDMX-San José de Costa Rica

experimental que condensa de manera visual el trabajo reflexivo de 60 alumnos. A continuación, se describen los proyectos desarrollados.

Vinculación entre las asignaturas teóricas:

- a) Diseño Pictórico III, Escuela de Artes Plásticas, UCR, y Diseño Visual en América Latina, FAD.
Licenciaturas: Artes Plásticas (UCR), Diseño y Comunicación Visual (FAD).
Profesores: Yula J. Cambronero-Bonilla, Ruben Cerrillo García.
- b) Diseño Pictórico III, Escuela de Artes Plásticas, UCR, y Diseño Visual en América Latina, FAD.
Licenciatura en Artes Plásticas (UCR), Posgrado en Artes y Diseño (PAD).
Profesores: Adriana Raggi Lucio, María de Guadalupe Sánchez Estrada, Rodolfo Rojas Rocha.

En marzo de 2021 se planeó un programa académico que conjuntara la perspectiva metodológica de dos materias cuyos enfoques temáticos son diferentes, pero que estuviera

sujeta a construir puntos de encuentro, consolidar perspectivas desde los análisis críticos comparativos, a partir de referentes en la historia de las artes y los diseños. Esto con la intención de consolidar una vinculación conceptual y metodológica con los contextos contemporáneos de enunciación. Así se construyó un corpus referencial común que permitió una vinculación hermenéutica entre perspectivas, disciplinas, contextos y enunciaciones. Las comunicaciones continuaron de manera sostenida durante la ejecución de los cursos con la intención de mantener una revisión crítica respecto de las interacciones constantes entre los grupos que articularon los “espacios académicos para la confluencia inclusiva”. Mediante comunicaciones por correo electrónico, WhatsApp y videollamadas se ajustaron dinámicas, se reforzaron materiales de consulta bibliográfica y audiovisual, y se replantearon cuestionamientos y detonantes para la realización de las sesiones. Esto fue fundamental para construir dinámicas situadas, contextuales y sobre todo críticas respecto de la articulación de metodologías coherentes y pertinentes a cada una de las acciones enunciativas de los alumnos que compartieron estos espacios académicos.

Vinculación entre las asignaturas prácticas:

- c) Diseño Cerámico I, Escuela de Artes Plásticas, UCR, y Taller de Principios, Técnicas y Materiales en Escultura II, FAD.
Licenciaturas: Cátedra de Cerámica (UCR), Arte y Diseño (FAD).
Profesoras: Mtra. Iria Salas Paniagua, Mtra. Beatriz Parra Thompson y Mtra. Ma. del Carmen Rossette Ramírez.

En marzo de 2021 nos contactamos —todo el tiempo de forma virtual— con la Mtra. Iria Salas Paniagua, titular del área proyectual de la asignatura Diseño Cerámico I. el Mtro. Rubén Cerrillo nos dio las bases de colaboración y el banderazo de salida para establecer la participación colectiva entre nuestras dos asignaturas, así que compartimos nuestros respectivos programas de asignatura, revisamos los elementos coincidentes entre ambas asignaturas; luego se incorporó la Mtra. Beatriz Parra Thompson, responsable del área teórica, y se establecieron los acuerdos del proyecto expresivo interdisciplinario. En sesiones sincrónicas establecidas los miércoles, con tres horas de duración, nos encontrábamos los dos grupos con las tres profesoras que guían las sesiones. Esta dinámica tuvo una duración de siete sesiones y se fueron desarrollando los proyectos individuales de alumnas y alumnos. Se acordó entre ambos grupos la posibilidad de trabajar con un tema general para el desarrollo del proyecto expresivo. El tema fue la protección de los recursos naturales locales y animales que habitan el jardín. En cada una de las sesiones se generaba una clase demostrativa de técnicas cerámicas-escultóricas; también se hacían presentaciones de autores, así como de tipos de cerámica y en otra parte de la sesión se realizaban las revisiones de los proyectos de las y los estudiantes. Se generó un grupo de WhatsApp con todas las personas integrantes del proyecto de

vinculación, en el cual se hizo una plataforma de intercambio y de encuentro de revisiones de los avances de los proyectos, que iban acompañados de una investigación documental, con una bitácora gráfico-teórica. Con lo desarrollado dentro de la colaboración se estableció la posibilidad de generar una exposición virtual en las galerías de la FAD. Esta vinculación ha involucrado a profesores de carrera adscritos a la FAD, cuyas líneas de investigación están enfocadas a la construcción de comunidades académicas diversas e integradas, con atención a la perspectiva de género y la construcción de estrategias para la solución de problemáticas y conflictos de manera comunitaria. La intención ha sido construir un mejor mundo para todos, desde todas las voces y en ello la internacionalización de nuestra universidad juega un papel crucial. En el desarrollo de los tres cursos que se implementaron de manera colaborativa en los meses de abril a junio de 2020 hubo una incidencia significativa en la colaboración interinstitucional. Abajo, dos cuadros que muestran algunos datos importantes. ●

HERRAMIENTAS DE MEDIACIÓN	
Zoom / videollamada	
Aula / Mediación de material referencial	
WhatsApp / Logística y planeación	
Google Drive / Acervo de material bibliográfico y multimedia	
Miro / Trabajo directo en aula	

NÚMERO DE ALUMNOS PARTICIPANTES	NÚMERO DE DOCENTES	OBSERVACIONES
40 (FAD, UNAM)	4 (FAD)	Tiempo de antelación para establecer acuerdos entre docentes de ambas instituciones e identificar contenidos por desarrollar.
20 (UCR)	4 (UCR)	Grupos WhatsApp para entablar retroalimentación de manera muy cercana.
60 (total)	8 (total)	Grupos multigrado y multisemestre de licenciatura y posgrado.

Carmen Rossette Ramírez y Rubén Cerrillo García son docentes de la FAD y participan en el Subprograma de Incorporación de Jóvenes Académicos de Carrera.

Arquitectura en el museo

Seminario internacional

Salvador Lizárraga Sánchez

¿Cómo meter un edificio a un museo? Un cuadro, una escultura o un video son objetos hechos para ser exhibidos en las salas de un espacio expositivo pero, casi por definición, un edificio va en la calle, en la ciudad. Entonces ¿cómo se han realizado las exposiciones de arquitectura durante siglos? Esta pregunta —y muchas otras relacionadas con la difusión de la cultura arquitectónica— se planteó en el seminario “Arquitectura en el museo” y la serie de conferencias vinculadas “Why architecture belongs in the Museum?”, realizados por el Laboratorio Editorial de Arquitectura de la Facultad de Arquitectura de la UNAM, el Magíster en Arquitectura (MARQ) de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Estudios Urbanos de la Pontificia Universidad Católica de Chile y el Departamento de Historia del Arte y la Arquitectura de la Universidad de Harvard, como parte del programa Curating Architecture Across the Americas del David Rockefeller Center for Latin American Studies.

Estudiantes y docentes de cada escuela revisaron más de 200 años de exposiciones de arquitectura en sus países y escogieron aquellas que, desde su perspectiva, arrojaban luz sobre momentos particularmente importantes de la historia y que habían sido poco o nada estudiadas. Muchas de estas exposiciones se realizaron en espacios institucionales de la mayor relevancia (como el MoMA de Nueva York, el Palacio de Bellas Artes de México o el Museo Nacional de Bellas



“Espacios para el deporte y la cultura”, Calli 35, 1968, p. 43

Artes de Chile), pero otras se llevaron a cabo en espacios que rayaban en lo marginal (como el descanso de la escalera de un hotel, el sótano de un museo o la calle), lo cual no significaba que las segundas fueran menos importantes que las primeras: no pocas veces una exposición con poco presupuesto montada en una galería marginal puede ser más trascendente que una que contó con un presupuesto descomunal y fue realizada en el museo más importante de un país.

Además, las exposiciones estudiadas muestran los límites con los que la museografía, la curaduría y los espacios del museo se enfrentan al momento de exhibir arquitectura. ¿Cualquier clase de público en Chile, México o Estados Unidos puede interpretar un plano, un detalle constructivo o el axonométrico inferior de un edificio? Difícilmente porque, a diferencia de las obras tradicionales de las artes “plásticas” (un retrato, una fotografía, un grabado o una instalación), que se conciben para ser colocadas en las paredes, techos o suelos de una sala, la

mayoría de las representaciones arquitectónicas no se imaginan para ser exhibidas. Pero, a pesar de ello, de su innegable dificultad para ser comprendida por las masas, la arquitectura no deja de ser expuesta en toda clase de museos y galerías.

Este intercambio académico resultó de vital importancia para los tres países ya que la mirada de los otros es fundamental para hacer visible todo aquello que —por decirlo freudianamente— se encuentra oculto en una especie de subconsciente cultural colectivo (nacional). Dicho de otra manera, en las exposiciones de arquitectura mexicana, por ejemplo, los chilenos y estadounidenses vieron características de nuestra disciplina —sus edificios, los discursos que los intentan

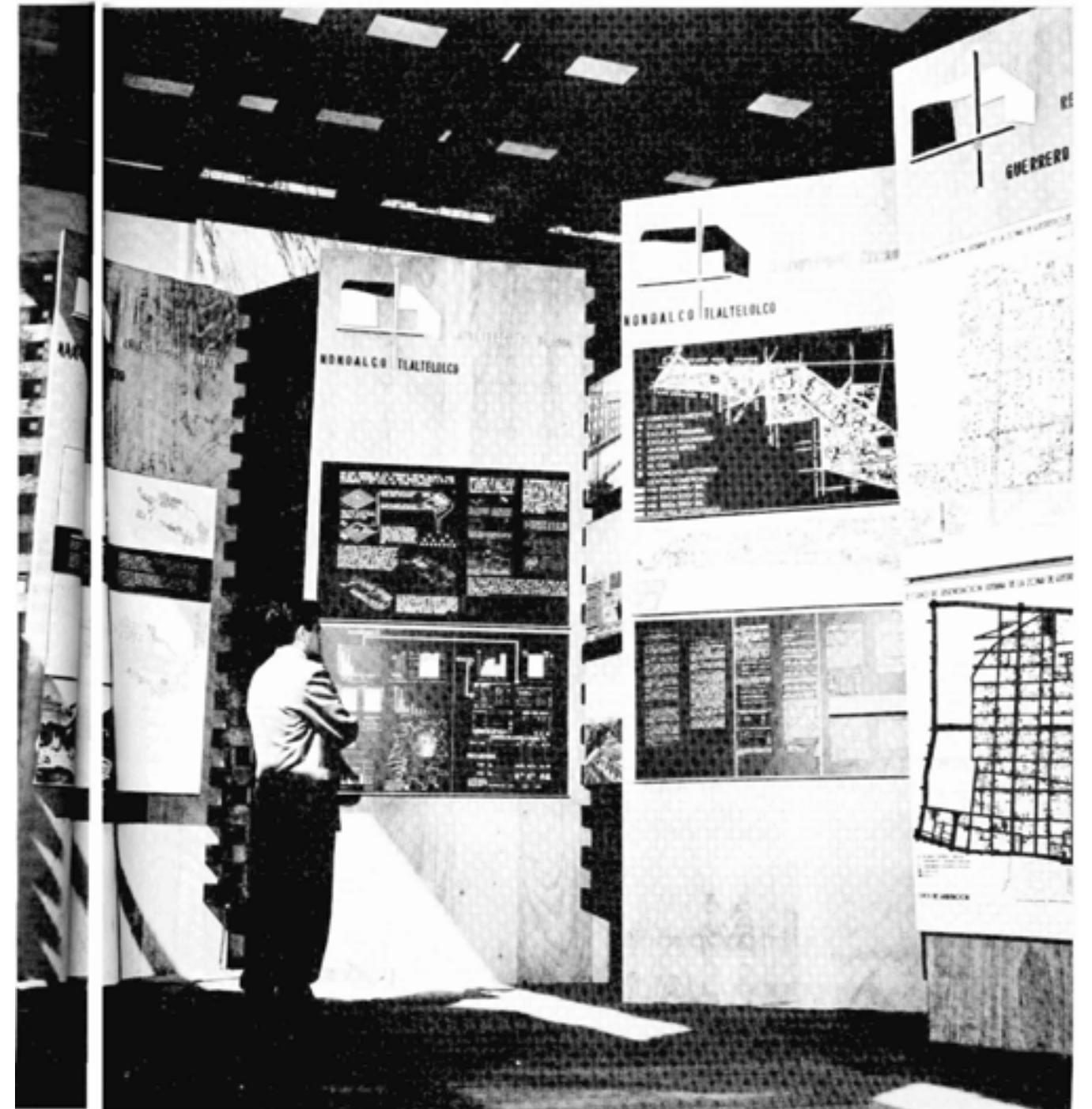
AL REVISAR LAS EXPOSICIONES DE ARQUITECTURA ESTADOUNIDENSES Y LA SUPUESTA INFLUENCIA APLASTANTE QUE TUVIERON EN AMÉRICA LATINA, SE HIZO EVIDENTE QUE MÉXICO Y CHILE NO FUERON SOLAMENTE ACTORES PASIVOS Y DÓCILES FRENTE A LOS MANDATOS DEL IMPERIO

explicar, las exposiciones que los materializan—que en México consideramos comunes a todos los países pero que no necesariamente lo son. En nuestro país encontramos una obsesión permanente con un glorioso pasado milenario basado en una historia lineal sin fisuras. Chile y Estados Unidos no basan su identidad nacional en una competencia permanente de su historia con las culturas antiguas, como la griega o la egipcia, México sí. Pero esta obsesión histórica no solo tiene características negativas ya que, en algunos casos, la arquitectura mexicana se ha caracterizado por hacerse parte del lugar en el que se sitúa; podría decirse que surge sin contradicciones violentas del entorno geográfico, histórico y natural.

Por otro lado, al revisar las exposiciones de arquitectura estadounidense y la supuesta influencia aplastante que tuvieron en América Latina, se hizo evidente que México y Chile no fueron solamente actores pasivos y dóciles frente a los mandatos del imperio. Más que influencias, encontramos conversaciones llenas de tensiones y resistencias entre los países del sur y el gigante del norte que, sin duda, intentaba imponer sus políticas culturales a todo el continente. Al revisar estas conversaciones arquitectónico-expositivas se superó el fácil y simplista prejuicio histórico que divide a América en dos grupos—víctimas y victimarios—y entramos al complejo territorio

de los tránsitos culturales (violentos, pacíficos, lentos, intempestivos) entre países, algo mucho más difícil de lograr de forma aislada que en una conversación abierta y receptiva entre países. ●

Salvador Lizárraga Sánchez es docente y editor en el Laboratorio Editorial de Arquitectura de la Facultad de Arquitectura de la UNAM.



"La movilización de recursos para la vivienda", Arquitectura México 81, Ciudad de México, marzo 1963, p. 35

Ethics for Graphics

Facing the Creative Crisis through Ethical Dilemmas

Julio Broca

The COVID-19 pandemic broke into everyday life redesigning plans, goals, and expectations. In this context, we will share the experience of a video game creation project with students from different countries, with different profiles. Given the situation, we faced the massive abandonment of students who understandably focused their energies on immediate and urgent tasks. The uncertainty affected a large-scale project: cancellation of trips, incompatibilities of schedules, depression at school due to sick relatives or affected family economy. We ask ourselves the question how to reactivate the creative, team and collaboration will as the center of the task in such a context? How to enforce membership and participation in the project? Is it possible to advance for freedom by refusing to use any authority over the members to participate? How to adapt project approaches and keep students excited about participating despite the uncertainty? We find the answer by changing the beginning of a normal methodology, by ethics. The effects that ethics operate on normal methodology were interesting: we were no longer focused on results or objectives, or on any methodology. We know in advance that the team members, once summoned by ethical dilemmas, will give results. They have the ability to define goals by themselves, we know that they internalize different methodologies from their teachers throughout their

school life. Therefore, we take the risk of playing to develop a story for a video game before worrying about times, deliverables, and objectives. Although without a doubt, we define some objectives. The dynamic was that students from very different cultures chose a specific project in the emergency of the pandemic, in this case the *Mask of Truth* project. This one is based on a story full of ethical dilemmas through science fiction and real health issues. Step by step, session by session, the students built a story that became, thanks to the discussion of ethical dilemmas, a place to discuss and dialogue about their own uncertain context, releasing their own questions, criticisms, as well as their profound understanding of this complex world. The result was a solid team not only involved in a process, but also creating new processes, paradigms, and procedures for intercultural collaboration in real time through innovative tools, proposed and dominated by them. With ethics guiding the creative process through reflection, they themselves became not only objects of education but also subjects of creation to successfully face the problems of creativity in a critical context. The general balance at the end of the experience is that fraternal ties have developed that transcend the project, giving rise to a solid community of colleagues and friends in different countries.

CONTEXT

The present paper delves in the experience of an experimental project named Game Lab, implemented with the sponsorship of the National Agency of International Exchange (NAWA by its acronym in polish). Before the pandemic the objectives of the game lab were: to explore pedagogical problems in the creation of video games with students from different universities in different countries. The unexpected onset of the pandemic raised unexpected challenges for the project. Finally implemented in the first half of 2021, the main idea of the project is to register, diagnose, find and solve problems related with videogames creation. Students chose one mentor of a specific university based on some concepts proposed by the mentor. In this case, the proposed concepts were presented in form of a story with the aim to develop it and implement it as a videogame. The name was *Mask of Truth*. The Universities and students involved in the *Mask of Truth* project were: Wout Jansen from LUCA School of Arts Belgium; Jacqueline Ueltzen and Jonas Wehling from Harz University of Applied Sciences, Germany; Abril Gutierrez from Northern Illinois University, USA;

Sandra Czerniawska from University of Silesia, Poland; Mauricio Rabiella and Sandra Velazco from Autonomous University of Puebla, Mexico. So below we will develop three sections that show the way in which we approach the issue of encountering others thorough culture, ethical dilemmas, and contemporary criticism.

ENCOUNTER WITH OTHERS THROUGH CULTURE

Encounter with others is an attempt to sow a seed that becomes a bridge. This process depends on daily habit of the presence of the other. That presence, due to actual situation, should be a strong echo produced in the brief moments of video meeting. The conscious that we are in front of a person with different culture, made a balance between a critical beginning and a joyful transcultural experience. So, we put as the core of the experience, respect, understanding, and sharing. The first topic in the meetings was the myths that every culture knows that exist around itself. Which are the cliches that we face in front of the world? Can we understand why they exist, and can we laugh about ourselves? Mexican culture is well known for the openness to foreigners. So, we dedicated many sessions to show different sides of each one culture, forgetting even goals or time restrictions of the general project. This allow to discover that the essence of the project was to know each other and learn from different cultures as the most important thing. American students, Germans, Belgians and Polish shared interesting aspects of their countries, stories, and national identities in a self-critic and respectful ambient of joy and friendship. Discover the crazy habits of other

countries, transformed the team, and expanded our tolerance. We learned that the human desire for coexistence always reinvents itself and keeps the doors of coexistence open, producing new possibilities for history and encounters. I think this beginning was one to the succeed criteria for the *ethics as the core of creativity*, that made the students exited an anxious to meet again. Despite of the pandemic context, the screen becomes a window to travel into far and different places and know new people. Once we had a general introduction of our cultural contexts, we lead to debate about the contemporary world to find common issues and topics that concern all of us. The next two sections were developed almost simultaneously in the meetings but here we present them separately.

ENCOUNTER WITH OTHERS THROUGH ETHICAL DILEMMAS

In this section, we show a brief review of the topics with which the team began to develop a critical dialogue on ethical dilemmas. After this, we will see how these dialogues were creating a specific methodology that was useful to the team and were built in an environment of consensus. Ethics always have a strong link with ontology: Every human is sensitive to the question "To be or to have?" Excessively competitive global context allows to open these questions. If we are producing thousands of specialists with great technical skills, why prospects for humanistic fulfillment, narrowed and decreased? Why the progress of ones implies the slavery and injustice for others? Why every comfortable aspect of our live has enormous social cost? We concluded that the "having" has displaced the "being". Thus, open the existential problems to dialogue prepares the environment to arise ethics as the core of any creative process. Do the youth have proposals to change the world? Which things make them angry and disillusioned? The fact that this kind of problems are universal, gives the students a strong sense of opening perspectives, community, new points of view in front of topics that contemporary society permanently avoids. Besides, these topics awake the wish to participate leading to forget the initial fear to express themselves in a different language. *Mask of Truth* was a great excuse to continue talking of ethical dilemmas.

ENCOUNTER WITH OTHERS THROUGH CONTEMPORARY CRITICISM

In this section I present general topics that lead us to go deeper in the exercise of strengthening our capacity for dialogue, discrepancy, and interchange of ideas. For many art students, fame, fortune, are synonyms of success. A complete generation abandoned in front of a monitor (Turkle, 2001) has built their concept of life following the paradigm of the *spectacle* (Debord, 1992) and simulation (Baudrillard, 1981 and 1991). Extreme individualism and competitiveness at school not always provide a space of confidence. Besides, youth have the idea that the previous generation has failed building a better world. The inter-generational social fabric is torn. Amazing and impressive technical innovations haven't provided a significant paradigm to stop social and nature degradation. The more powerful processors for graphics give us more detailed textures and realistic environments but even great companies have failed to propose significant stories. High technology does not guarantee a good story. Internet has arisen as a fourth voice in opposition to the classic context home-school-society: there is virtual society now, come time more real than the others. Since the Internet is not made for humanism but for consumerism delve into a kind of *techno-obscurantism* in some senses, a *sui generis* type of educational on-line promises emerges based on some world-famous personalities using the crisis of the education as a chance to sell online courses. This leads to a new pedagogic subjectivity that we could call the student-fanatic. The hegemonic paradigm of success based on spectacularism never explains how a real professional or creator solves the tension between circumstances and will. Indeed, they never talk about circumstances, the uncontrollable dark side of success and life. Many schools had become Fordist industries that spells people to the market of job

with any critical thinking nor real creative skills. And most of creative skills developed in schools never will be used on industry. Besides, thorough *specializations* the schools enforce the social division of labor in a Taylorist logic that separates the hard job from the creative job. We asked if the main competence demanded today by the industry over the great majority of professionals is obedience, low criteria, and high resistance to the exploitation (24 hours of activity in the so-called *game jams* is presented as something funny and good; of course it is fun, but at the same time, it normalizes super exploitation in the big industry, which is a very important issue for students. Students are conscious that big industries lay off from one day to another hundreds of creatives or engineers with the confidence that there are hundreds more begging for a chance. The enormous and colossal growing of profits in the videogame industry during pandemic had a weak impact on the salary of workers. Young people every day more and more are sensitive to this reality. May be at the beginning they just have a vague intuition about it, like a grey shadow under the bed, but this shadow is real no matter we simulate the opposite. Can videogames change this situation as a product form massive consumption? The general idea is, yes. But new approaches are needed. Develop the critical thinking as the same importance as software skills could be an answer. So, we can conclude, at least partially, that the hegemonic paradigm of success, in fact, lead to failure and massive cheat to creators. Every day more and more students do not see themselves in big, important companies. Ethical dilemmas were a strong source of dialogue, inspiration, and a strong platform to self-expression.

CREATING A PARADIGM TO FACE A CRISIS

Unexpectedly our first sessions in the Game Lab lead all of us to take time from other projects, and even to the project itself. We put this situation over the table. We accepted that we were enjoying the experience enough to dedicate more time but the time to finish a videogame was absolutely short... Some kind of pragmatism make us to think on strategies to be the best team and maintain the happiness of the experience, but after some talks, we noticed that due circumstances, being in these two roads was impossible. We formulate a question for the team: do we want to be the best or the happiest team? There are methods for both, and with more time, even both can coexist, but due the situation, time restrictions, and completely new dynamics in the "new normality" obviously both

were not possible. So, we bring an interesting paradigm to face this situation that we called "Little Miss Sunshine". This paradigm that we create in the moment is based on the movie with the same name. Basically, is about the high portability to not be as good as the rest of the participants but we appreciate more the illusion to participate than win. With this perspective, we destroy the fear to failure and suddenly emerges the beauty of the creative journey more than the obsession with a perfect end. After a very significant time of thinking we found our first consensus: we wanted to be the happiest.

This decision brings some ethical principles for us to organize the work and to have clear what do we expect from each other:

1. Not to make a fake game play.
2. Work hard to make a real and important video game.
3. Go as far as possible with a high degree of significance.
4. Not to put over any person abusive amount of job.
5. Not to treat anyone as a replaceable.
6. Free ourselves from impress someone.
7. Whatever the result, we would be there to present it with pride, together.

This is not a simple achievement since the strongest problem during pandemic was the lack of interest of students in continue with the projects, resulting in a crisis of participants. We noticed that we were not developing a game for a cruel company but for a

comprehensive initiative that, exactly, wanted to see what kind of problems appear or emerge and the way we solved them freely and creatively.

A STRONG TEAM

Make a strong international students’ team that develops a sense of identity and pertinence is a matter of seriousness and gratitude with the openness of the other. We were trying to compensate the fact that meetings in person were not possible due to pandemic. When we went deeper on objectives, times, organization, duties, and tasks the “Little Miss Sunshine” paradigm started to give answers to the feeling of stress and anxiety. Despite that our expectations about what we wanted to do were beyond the time and conditions we had, the fact to know that “Whatever the result, we would all be there to present it with pride” gave us the strength to face that we were depending on ;the behavior of a virus! In every aspect of our life, —i.e., rate of contagious and the singular politics that each government and university where implementing—. The natural way to maintain the quality of our meeting time was good communication. Extreme situations of absence for COVID-19 problems, obviously affected the road map that the team were creating, changing, and redrawing every day. The soul of the team be-come a document called “the plot so far” where everyone could go and add some lines to the story in absolute freedom.

OPEN METHOD: ACHIEVING CONSENSUS

The horizontal way of work made us noticed that most our normal life we were receiving orders under mechanisms of pressure and awards that we didn’t need anymore. The truth is that creativity rarely flourish in this kind of ambient, and this ambient is rejected for creative people, even worst, this environment can destroy the creativity. Since we realized that authority was not part of our method (Marcuse, 1968), new problems appeared, mainly long discussions full of amazing ideas but very passionate dialogues that sometimes take much time and leads nowhere. I encourage students to develop their own organizations forms. First idea was to implement a democratic way. Vote to choose one of ideas in conflict. Democracy

didn’t work because vote for options make part of the team just obey the majority. Of course, it makes everything faster... but exactly we were trying to avoid tyranny of time. So, we find that consensus will be our way. One problem remains, the cost to achieve consensus was more time to meet. Those who proposed democracy, change to trust in the decisions of those that was proposing to meet often to achieve consensus. The result was to have not one but two meetings per week, the general one every Tuesday —tree ours that very often become four due to the passionate dialogues— and the so called “soft meeting” of strict one hour every Friday. This last meeting maintains tasks clear and reinforce consensus. Besides these two meetings, specific teams of work have the freedom to meet any time they decided.

“I WANT TO DO” OR “I WANT TO TRY”: A SKILLS MATRIX

Once the team felt confident and strong, we define more specific roles through a skills matrix. The matrix shows two lines of action, 1. I Want to do, and 2. I Want to try.

Common tasks for the creation of a videogame lie in the matrix (writing, art concept, programming, level design, sound, etc.) We opened the possibility to start taking risks in the form “I want to try”, despite not being so good or not having the necessary skills. The Game Lab allow this kind of ex-perimentation and we take it. The high level of compromise gave results on a dynamic team using: a) their advanced skills, b) empiric experience, and c) experiment trying new tasks to develop new skills.

Mask of thruth team

	Specialise in the subject	Wants to try
Abril	Writing Concept Art Illustration 3D Level Design UX Storyboard Animation Programming Sound	
Jay	Writing Concept Art Illustration 3D Level Design UX Storyboard Animation Programming Music	
Mau	Writing Concept Art Illustration 3D Level Design UX Storyboard Animation Programming Music	
Andrea	Writing Concept Art Illustration 3D Level Design UX Storyboard Animation Programming Music	
Cory	Writing Concept Art Illustration 3D Level Design UX Storyboard Animation Programming Music	
Wout	Writing Concept Art Illustration 3D Level Design UX Storyboard Animation Programming Music	
Jonas	Writing Concept Art Illustration 3D Level Design UX Storyboard Animation Programming Music	
Sandra	Writing Concept Art Illustration 3D Level Design UX Storyboard Animation Programming Music	
Nikoletta	Writing Concept Art Illustration 3D Level Design UX Storyboard Animation Programming Music	

Skill matrix

ROLES, ORGANIZATION

Abril Gutierrez focused on story board and animation of cut scenes. Finally, she worked together with Jay Ueltzen to create a cut scene with sound. Jay Ueltzen did write and project management, a skill that she develops on the road with success. Mauricio Rabiella and Andrea Velazco chose concept art. Wout Janssen focused on programming and animation. Jonas Wehling focused on writing and level design. Sandra Czerniawska focused on concept art and illustration of the Room “A”. Almost all members of the team work together in the concept art of Room “A”. To organize ideas, debate and topics, our basic tool was Discord. For video meeting, we use Google Meet and sometimes Zoom. The first one was especially useful because it has subtitling when someone talk in English, besides, is the best tool for weak internet signals. A complex and well-organized system of storage in Google drive maintained all the files in its place making easy go and check any proposal.

PHYSICAL AND MENTAL HEALTH WITHIN THE TEAM

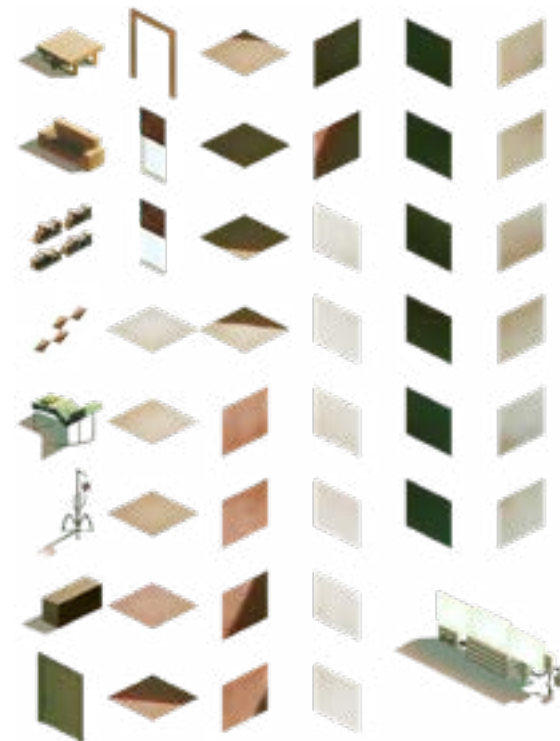
During the process we were open to personal issues and everyone had the chance to share them. Depression has become an issue of public health in many countries and arises with pandemic. Despite the mentor is not a therapist, the simple fact to hear personal and hard moments had very positive effect. Sandra and Jay become extra involved in the coordination of concept art. Complex situations in the most critical moment of pandemic demanded not only coordination of art team, but general management of the tasks of all teams. We had a special workshop with Professor Dominik Wilhelm form Harz University for this part. After his workshop to project management, Jay Ueltzen, student form the same university, developed a complex and excellent board in Trello where all tasks were always monitored, thus, she reorganized the system of achieves and storage in Gmail, and folders in Discord previously created by Mauricio. Abril Gutierrez form USA shows an impressive capacity to story board and animation capturing even the most fine and subtle emotions, suspiring us permanently with story boards that catches the spirit of all of us. Unfortunately, a delicate injury to his arm decreased significantly her participation. For all the team her peaceful recovery was more important than the whole project. We were agreeing on that. Despite this Abril were always working with us. Wout Janssen shows an extraordinary capacity to hear, being several times the wise voice that found consensual ways to understanding each other despite intense discrepancies in the team. During the project he attend his internship, sharing with us

his works of 3D modeling with masterpiece level. Jonas Wehling seems very insecure of the task he “wants to try”, rejecting in the skills matrix to highlight any task as specialist. But he resulted an excellent writer with an overflowing imagination and inquisitive spirit to find the internal congruence of any proposal for the script, besides a terrific memory for the topics on the discussions. Jay Ueltzen shares with us her archive from almost a decade of RPG gaming with a group of friends. This gave her a very precise sense how to maintain a complex world in harmony and balancing. These two elements (Jay and Jonas) working together in writing, resulted in a powerful team capable to excite the general meeting with their proposals. At the end we developed together a strong story, with a high level of originality. Specially Jay Ueltzen showed an impressive capacity to manage different tasks with precision and assertiveness



Mask of Truth. Poster by Julio Broca, 2021.

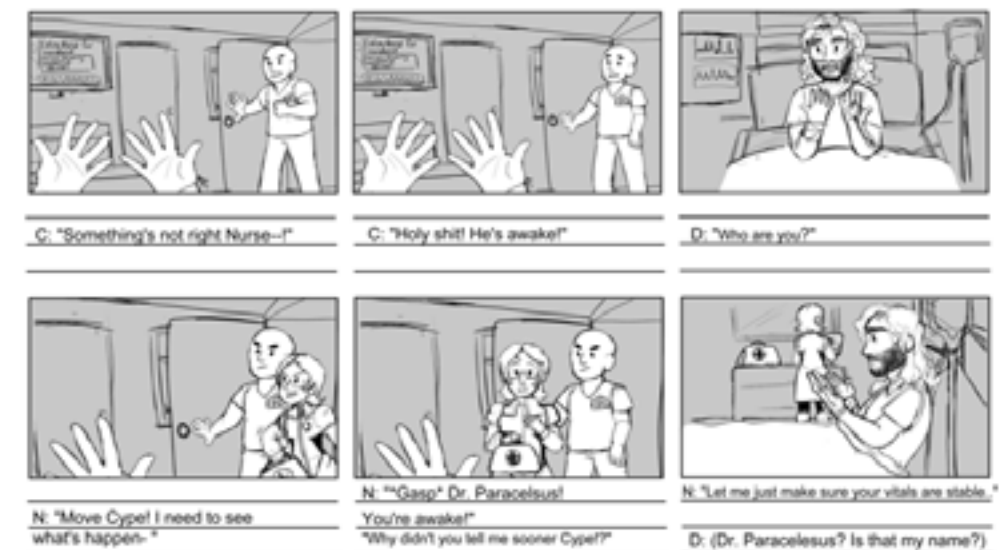
providing the last and definitive character design. Mauricio Rabiella shows an impressive practical knowledge about videogames with a deep sense of criticism. Andrea Velazco developed huge iconographic research that give to the team a clear view of influences and inspirations to imagine and propose art concepts in any fields with the confidence of a serious and exhaustive research: assets, characters, environments, architecture, clothes, etc. Special mentions deserve the fact that Andrea and Mauricio were working during a year before pandemic and during the broke up about ethical dilemmas that creates the basements of the early *Mask of Truth* story.



Tilesets and assets. Colour palette by Sandra Czerniawska; assets by Sandra Czerniawska, Abril Gutierrez, Jay Ueltzen and Mauricio Rabiella.



Room "A". Final isometric view of the room, first stage of the game. Art by Sandra Czerniawska. Programming by Wout Janssen, 2021



Storyboard of the first scene: the main character awakening, Cype and Dana assist. Art by Abril Gutierrez, 2021



Dr. Paracelsus Roegen, main character. Art by Jay Ueltzen, 2021



Dana Morgan, the nurse. Art by Jay Ueltzen, 2021



Cype, the stretcher-bearer. Art by Jay Ueltzen, 2021

ACHIEVEMENTS

- New collaboration agreement between Luca School of Arts, in Belgium with the Faculty of Arts and Design of the National University of Mexico (FAD-UNAM). This agreement is to develop a Game Lab with Mexican and Belgian students.
- Students at Harz University from Germany and Luca in Belgium will visit Mexico to develop face-to-face workshops and lectures.
- Jay Ueltzen wants to make a Startup to continue working on the game and make it real, the team is agreeing and will give support.
- Wout Janssen is developing a comparative study between methods and theories to create videogames highlighting "the difference of what I learned at my school in contrast to what I experienced during the Game Lab project" according with his own words. This study could be an important input to redefine methodologies of working ambient with high uncertainty and ambitious goals related with originality and creativity.
- A strong team is a team in which people is thinking in others before thinking in products.

CONCLUSIONS

We experimented a new method that we are still exploring and living with new partners. Game Lab project allow us to give one step forward to experience complex situations of uncertainty on international teams and *discover a completely new methodology to work based on ethical dilemmas*. Define a methodology to experience the chance to have international teams. At the same time, opened new ways of international contributions and collective work between universities because of the high confidence that members achieve. There is a useful way to find critical situations of a team and how to create new paradigm to face even unknown challenges. This allows teams to create their own methods according to specific situations. The enormous dignity that this represents show us a completely new face of game design and game creation far from hegemonic paradigms of industrial production of cultural commodities. The team developed a strong sense of pertinence and solidarity. Some students were experiencing very hard situations at home, but each one of us knew that a new friend was making a great effort for us. We become more than a team, a family around a project of videogame creation. The day of the final presentation all of us were there to present our results with pride, together. ●

Julio Broca is designer, professor at UNAM's Faculty of Arts and Design, and researcher at the Institute of Social Sciences and Humanities of the Autonomous University of Puebla.

References

- Baudrillard, J. (1981). *Simulacres et simulation*. Paris: Galilée.
- Baudrillard, J. (1991). *La guerre du Golfe n'a pas en lieu*. Paris: Galilée.
- Broca, J. (2021). "Las nuevas sombras de la caverna". *Topofilia*. <http://69.164.202.149/topofilia/index.php/topofilia/article/view/188>.
- Debord, G. (1992). *La société du spectacle*. Paris: Gallimard.
- Marcuse, H. (1968). *L'homme unidimensional*. Paris: Minuit.
- Turkle, S. (2011). *Alone Together: Why We Expect More from Technology and Less from Each Other*. Nueva York: New York Books.

El impacto presente y futuro

de la pandemia de COVID-19 sobre las actividades de internacionalización

Entrevista a **Rafael Soriano Ortiz**
Andrés Ordóñez

El Instituto Cervantes es la institución del Estado español dedicada a la promoción universal de la enseñanza, el estudio y el uso del idioma español, así como a contribuir a la difusión de las culturas hispánicas en el mundo. En el amplio proyecto de internacionalización de la Universidad Nacional Autónoma de México, España ocupa un lugar señalado en virtud de los lazos históricos compartidos, así como por la intensidad de los vínculos académicos que guarda con el conjunto de Instituciones de Enseñanza Superior.

En este marco, el Instituto Cervantes y la UNAM han establecido una relación estratégica, cada vez mayor y más activa, que se refleja en gran cantidad de actividades y proyectos conjuntos de largo aliento y en el hecho de que el Centro de Estudios Mexicanos de la UNAM en España se encuentra alojado, precisamente, en las instalaciones de esta prestigiosa institución española.

Para conversar sobre el impacto de la pandemia de COVID-19 sobre las actividades de Internacionalización y sus perspectivas, nuestro querido Rafael Soriano Ortiz, director de Relaciones Internacionales del Instituto Cervantes, nos recibe y al calor de una taza de café accede a compartirnos sus reflexiones sobre este tema que toca tan de cerca a ambas instituciones.

Rafa querido, mil gracias por recibirnos. Sé que eres una persona muy ocupada y por ello, si me lo permites voy directo al grano. ¿Cuáles son las principales afectaciones que registra el Instituto Cervantes sobre el alumnado y sobre el claustro docente en términos académicos y psicológicos?

Cuando a principios de 2020 nos vimos obligados a suspender la actividad académica y cultural de nuestros centros en China e Italia, lejos estábamos de imaginar lo que iba a suceder en los meses siguientes. Enseguida, la pandemia de COVID-19 forzó la paralización de toda actividad presencial de la red global de centros del Instituto Cervantes, incluyendo también a nuestra sede central en Madrid. La grave crisis sanitaria se convirtió, a escala planetaria, en una crisis económica, social y cultural sin precedentes.

En un primer momento, la pandemia obligó a suspender todas nuestras clases, las pruebas de certificación lingüística de las que es responsable el Instituto Cervantes, así como la programación cultural prevista. Obligados por la excepcionalidad de la situación, centros como el de Nueva Delhi tuvieron incluso que ser acondicionados, aunque fuera solo por unas semanas, como refugio de turistas españoles atrapados en India y pendientes de su repatriación a España.

Luego de poner en marcha las medidas sanitarias de urgencia que garantizaran la adecuada protección de nuestros trabajadores y alumnos, nuestra principal preocupación fue tratar de mantener nuestra actividad abierta durante un tiempo, aunque incierto, y en condiciones que variaban sensiblemente de un país a otro. En circunstancias muy complejas y en un tiempo récord, los centros del Cervantes convirtieron su oferta académica presencial en cursos en línea, y su programación cultural en contenidos digitales. Se reforzaron también, especialmente desde nuestra sede, las tareas de comunicación e información de forma que se transmitiera a nuestros alumnos y al público en general la idea de que el Instituto cerraba su actividad presencial pero continuaba abierto y operativo a través de canales digitales.

Cuéntanos, por favor, ¿cuáles han sido los mecanismos desarrollados por el Instituto Cervantes para administrar esta situación?

A medida que se iba produciendo el cierre de los centros, la adaptación al formato de aprendizaje en línea se benefició de los materiales digitales de los que ya disponía el Instituto, principalmente los cursos de la plataforma Aula Virtual del Español (AVE Global). El Instituto facilitó a los alumnos que



Rafael Soriano Ortiz

vieron interrumpidas sus clases el acceso gratuito a cursos AVE, y fue más fácil el tránsito de lo presencial a lo virtual en aquellos países donde existía una mayor facilidad de acceso a Internet. A modo de ejemplo, entre marzo y abril de 2020, cerca de 30 mil alumnos siguieron sus cursos de español a través de nuestras plataformas digitales, cifra que representa un 2600 por ciento de incremento de licencias digitales en relación con las que se expidieron a lo largo de todo el 2019. Estas clases obligaron a movilizar a más de dos mil tutores en un esfuerzo colosal por parte de nuestra comunidad académica para adaptarse a las necesidades que imponía la emergencia sanitaria.

Fue mucho más difícil reorganizar los exámenes de certificación gestionados por el Instituto. La naturaleza de estos procesos, necesariamente presencial, supuso durante gran parte de 2020, la suspensión de las convocatorias anunciadas. A lo largo de los meses, y en función de las condiciones de la pandemia en cada país, se han ido reorganizado los



Instituto Cervantes



Andrés Ordóñez

calendarios de exámenes y adoptando medidas de flexibilización de la política de precios y descuentos que permitieran facilitar el interés de los alumnos en la realización de las pruebas. Obviamente, en aquellos lugares donde los exámenes ya han podido volver a convocarse a lo largo de 2021 se han llevado a cabo, adoptando todas las medidas de higiene y protección que hagan segura para alumnos y profesores la realización de las pruebas.

En lo que se refiere a nuestra actividad cultural, toda la programación prevista tuvo que ser cancelada o reprogramada. Ante la anulación de los actos presenciales, fue preciso diseñar una programación alternativa para intentar mantener en formatos digitales la calidad e idoneidad de la actividad presencial. Se dio prioridad a la promoción de colaboraciones con artistas locales y al apoyo a la reactivación del tejido cultural local. En un marco de crisis global se lanzaron proyectos solidarios como la oferta gratuita de audiolibros para hospitales públicos o actividades de apoyo y promoción en favor de los trabajadores del sector cultural. El confinamiento animó a lanzar campañas digitales de apoyo a la lectura y a la música, además de aprovechar dichos canales para ofrecer contenidos culturales que abarcaron disciplinas como el teatro, el cine o la danza. Igualmente, se impulsó la biblioteca electrónica del Instituto que cuenta con 14 mil libros electrónicos, 480 audiolibros, más de 40 bases de datos, además de albergar el Club

de Lectura Virtual. Los usuarios se triplicaron y las descargas aumentaron un 380 por ciento?.

La extraordinaria respuesta de los trabajadores del Instituto y la complicitad de nuestros alumnos y del público general en estos meses de lucha contra la pandemia ha sido fundamental para amortiguar las dramáticas consecuencias de la situación. Pero, a pesar de ese esfuerzo, y como ha sucedido con muchas de nuestras instituciones homólogas en la Unión Europea, no se ha podido evitar que el impacto económico de esta etapa esté siendo muy duro. En el caso del Instituto Cervantes hay que tener en cuenta que cerca del 50 por ciento de su presupuesto depende de la generación de ingresos por su actividad académica y certificadora. El tránsito de la enseñanza presencial a la virtual no es suficiente para cubrir los ingresos esperados con la matriculación de alumnos en clases presenciales, y la suspensión generalizada de las pruebas de certificación lingüística ha privado al Instituto de unos ingresos imprescindibles para el sostenimiento de su actividad y de su red de centros. A corto plazo, se ha aplicado una política de

contención del gasto, para compensar la merma considerable de los ingresos que habían sido presupuestados. Tales medidas de contingencia han afectado a nuestra programación cultural y obligado a reordenar nuestras prioridades y su correspondiente cronograma de ejecución.

La dificultad máxima para todos es no saber hasta cuándo será preciso mantener estas orientaciones diseñadas para hacer frente a la pandemia y cuál será la situación, principalmente en términos presupuestarios, con la que vamos a encontrarnos una vez que podamos decir que hemos dejado atrás la emergencia sanitaria

Rafa, supongo que, como ha sido el caso para la UNAM, para el Instituto Cervantes el ámbito tecnológico ha sido tanto un reto como una ventana de oportunidad. ¿Qué papel ha desempeñado en el Instituto Cervantes la tecnología para garantizar la comunicación y la docencia sin menoscabo de la calidad?

En el momento de escribir estas líneas, la mayoría de los centros del Cervantes han retomado, con limitaciones, su actividad presencial. Estos meses de lucha contra la pandemia, han puesto a prueba la implicación y la capacidad de adaptación de los equipos humanos del Instituto. De manera generalizada, se ha llevado a cabo una transición vertiginosa al ámbito digital. Con lo que ha quedado patente el potencial de lo no presencial, que antes era solo complementario a la actividad del Instituto. Esta transición tecnológica no es solo una respuesta a la crisis, sino que ha llegado para quedarse.

Algunos de estos cambios, fundamentalmente en el ámbito digital, no son algo nuevo como demuestra el hecho de que, como muchas otras instituciones de nuestro entorno europeo, el Cervantes ya disponía de plataformas digitales de enseñanza. Lo que sí es nuevo y consecuencia directa de la pandemia es la extraordinaria aceleración de determinados procesos de cambio que, en otras circunstancias, hubieran necesitado años para su consolidación. Esta conclusión es especialmente válida para la transición tecnológica que vivimos y que resulta clave para el futuro de nuestra institución.

¿Crees posible un regreso al status quo anterior a la pandemia? En cualquier hipótesis ¿cuáles serían, en tu opinión, los elementos de continuidad y cuáles los de ruptura en ese sentido?

El paso a lo digital nos deja en estos meses con algunas valoraciones preliminares. De entrada, ha quedado patente la urgente necesidad de reforzar las competencias digitales de nuestro profesorado y del personal en general, así como

mejorar los materiales que el nuevo medio virtual exige. En estos meses, y de manera acelerada, se han desarrollado programas específicos de refuerzo de las competencias digitales de los profesores de español como lengua extranjera (ELE). Por otro lado, para una institución de diplomacia cultural como el Cervantes, la apuesta por lo digital debe convivir con las tareas sustantivas de terreno. Tanto en nuestra labor académica como, muy especialmente, en el desarrollo de nuestra acción cultural, la actividad presencial que lleva a cabo nuestra extensa red de centros aporta unos intangibles imprescindibles para el cumplimiento de nuestros objetivos, en favor de la cocreación, la cooperación cultural y el impulso al diálogo de abajo a arriba.

Lo digital también va a suponer un nuevo prisma desde el cual abordar el progresivo crecimiento de nuestra red global. Si previamente las limitaciones presupuestarias suponían un freno casi insalvable a nuestros deseos de estar presentes en determinadas regiones, la perspectiva de crear centros virtuales nos abre inmensas posibilidades. Ahora bien, esas opciones deberán también acompañarse con la recuperación de nuestros proyectos más emblemáticos de presencia en determinados países. Aunque la pandemia condicione nuestros cronogramas, la apertura de centros presenciales debe seguir adelante en consonancia con la importancia creciente del español y de la cultura en español en el mundo.

En definitiva, la apuesta para los próximos años, tanto académica como culturalmente, debe desarrollarse a partir de opciones híbridas que permitan combinar las autopistas digitales con la diplomacia cultural de nuestros centros sobre el terreno. En el plano presupuestario, la mejor noticia en el momento actual es pensar que el bache que atravesamos es solo coyuntural y que tan pronto vayamos dejando atrás a la COVID-19, o aprendiendo quizás a convivir con ella gracias a la vacunación generalizada, todas las razones que daban fortaleza a nuestro idioma y a nuestra cultura seguirán siendo tan válidas como siempre. La comunidad hispanohablante continuará creciendo, el valor económico del español seguirá aumentando, nuestras industrias culturales estarán cada vez más presentes en el mundo y el español se abrirá camino en los ámbitos científico y tecnológico, dimensiones esenciales para garantizar su estatus como lengua global.

Concretamente en el ámbito de tu responsabilidad, ¿cómo se ha reflejado esta problemática general en el trabajo específico de internacionalización en el IC?

En los próximos meses España, como la mayoría de países de la comunidad internacional, deberá poner en marcha un gran programa de recuperación económica y social del que también la cultura debe formar parte.

A pesar de que solemos reconocer en la cultura aquello que nos define como seres humanos, no siempre se nos ocurre mirar a la cultura como sector de actividad económica. EUNIC, la red de institutos nacionales de cultura de la UE, recordaba en una declaración hecha en junio de 2020 que el sector cultural da empleo a casi 9 millones de personas (más del doble de lo que emplea el sector de la automoción), que representa el 4.2 por ciento del PIB comunitario. La cultura y las industrias culturales crean empleo y favorecen la competitividad por lo que ahora deberían también jugar un

papel relevante en los esfuerzos de recuperación económica, y como también subrayaba la declaración de EUNIC, nuestra participación activa en la vida cultural (desde leer un libro, a ir al teatro o escuchar música) contribuye de manera decisiva a nuestra salud y bienestar, bienes hoy más apreciados que nunca. Con esta defensa del sector cultural, tan duramente afectado por la crisis, las instituciones que integramos la red de EUNIC hemos querido reivindicar la importancia de que las administraciones nacionales de las que dependemos, así como las instituciones comunitarias, apoyen con nuevos recursos financieros nuestros esfuerzos para hacer frente a la crisis y para adaptarnos a los retos pos-COVID-19.

El Instituto Cervantes es una de las entidades que se beneficiarán de fondos europeos del plan de recuperación de la UE. Nuestras propuestas dirigidas a la transformación digital permitirán abordar adecuadamente el reto de estar preparados para el mundo pospandemia.

¿Cuáles serían las consideraciones prospectivas del Instituto Cervantes en cuanto al futuro inmediato de la internacionalización?

El Instituto Cervantes nació en 1991 con la vocación de convertirse en el buque insignia de la acción cultural de España en el exterior. Bajo la dependencia del Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación, en sus ya treinta años de existencia el Instituto ha logrado tejer una extensa red de 86 centros presentes en 45 países de los cinco continentes. Desde los centros, y bajo la coordinación y apoyo de la sede central, se impulsa la enseñanza del español y se difunde la cultura española y la cultura en español en el mundo. La aceleración de la transición digital será un elemento que nos permitirá fortalecer la internacionalización de nuestra labor.

Por otro lado, el trabajo del instituto se complementa con su activa participación en redes internacionales de diplomacia cultural, como la ya citada EUNIC o como la Red CANOA, iniciativa más reciente para la internacionalización de la cultura



Centro de Estudios Mexicanos de la UNAM en España

en español. Estas redes suponen reconocer la importancia de promover conjuntamente las relaciones culturales internacionales. Instituciones, como las que integramos EUNIC o CANOA, no deben ser percibidas como competidoras entre sí sino como aliadas en la defensa del plurilingüismo y de la promoción cultural como valores esenciales de la acción exterior.

El director del Instituto Cervantes, el poeta y académico Luis García Montero, subraya siempre en sus intervenciones que la lengua española debe ser un instrumento de seducción democrática, un puente de diálogo y de valores. En una de las campañas que pusimos en marcha en esta dura etapa aprovechamos un verso de Joan Margarit, “la libertad es una librería”, para resumir esta forma de pensar. Queremos que la actividad del Instituto impulse espacios de entendimiento y promoción de valores democráticos; lugares de

defensa de la igualdad de género o del medio ambiente, en los que las lenguas y la difusión de la cultura se perciban como algo que une y no como algo que separa. No es extraño que en estos meses de confinamiento haya sido posible lanzar, junto con aliados de países hispanohablantes, tanto gubernamentales como académicos, la ya mencionada Red CANOA, que persigue desarrollar acciones conjuntas con las que internacionalizar la cultura en español en países no hispanohablantes. La crisis no debe conducir a la tentación de construir sociedades más cerradas sino precisamente a fortalecer el diálogo intercultural, apostando por una mayor cooperación internacional. Entre las prioridades que el Cervantes se ha fijado para los próximos años está también, además de su activo compromiso con redes como EUNIC y ahora CANOA, la necesidad de desarrollar marcos de colaboración con entidades homólogas de otros países. Solo

así podremos beneficiarnos de las ventajas que suponen la movilidad internacional, el intercambio de experiencias y la coordinación de estrategias. Vivimos tiempos desafiantes, llenos de incertidumbre pero también de oportunidades que debemos saber aprovechar.

Has sido muy generoso con tu tiempo, querido Rafael. Para terminar, permíteme una última pregunta: ¿Qué espera el Instituto Cervantes de un socio como la UNAM?

El Instituto Cervantes y la UNAM son instituciones socias, amigas y aliadas. Son incontables las iniciativas conjuntas que, tanto en el plano académico como cultural, hemos puesto en marcha en los últimos años. Baste quizás solo apuntar el proyecto SIELE de certificación lingüística o el lanzamiento de la Red CANOA, junto al Instituto Caro y Cuervo de Colombia y el Centro Cultural Inca Garcilaso de Perú.

Esta relación de complicidad debe continuar y, si cabe, fortalecerse en favor de nuestros objetivos compartidos de promover la lengua española en el mundo, así como de difundir la riqueza de la diversidad cultural que caracteriza a la comunidad hispanohablante. Juntos llegamos mejor y más lejos.

Compartimos una visión de la globalización abierta y solidaria, comprometida con los desafíos globales y constructora de diálogos y consensos. Apostamos por la defensa de un compromiso de lo público en favor del sector cultural y de la cultura como parte fundamental de los esfuerzos en curso para recuperarnos de las consecuencias de esta devastadora etapa.

Muchas gracias, Rafa. Como siempre, ha sido un placer. ●

Rafael Soriano Ortiz es director del Instituto Cervantes, Madrid, España.

El Dr. Andrés Ordóñez es ensayista, fotógrafo y poeta; ex director del Centro de Estudios Mexicanos de la UNAM en España.

Est-il pertinent ou non de revenir aux cours en présentiel?

Sorbonne Université

Entretien avec **Béatrice Perez**
Federico Fernández Christlieb

Rentrée présentielle ou pas pour les étudiants? Ce qui convient à long terme. La rentrée se fera en présence des étudiants, des enseignants, des personnels, de tous ceux qui font notre université, et c'est heureux. Notre université étant une université publique, responsable et soucieuse de la sécurité des étudiants, elle s'ajuste aux directives ministérielles qu'elle met en œuvre en les adaptant à notre réalité de sites et aux nécessités pédagogiques de nos formations. Il ne fait mystère pour personne que la période que nous avons vécue a été d'une violence inouïe pour tous, étudiants, personnels et tout bonnement, hommes et femmes dans leur quotidien de vie sociale, d'échanges, de relations qui font la vie. Nos étudiants et étudiantes, nos personnels, ont été d'un courage exemplaire, car il a fallu s'adapter sans cesse, en des temps très brefs, et faire face à la solitude de la recherche et du travail. À la Faculté des Lettres, il est vrai que la recherche souvent se fait en bibliothèque ou en archives, dans une forme de concentration qui permet de « rentrer en soi » pour s'abîmer dans une connaissance qui est une découverte de l'esprit. Il y a toujours une forme de repli pendant ces temps de concentration. Mais cela ne signifie jamais ni solitude, ni isolement, ni enfermement. Le temps des « thèses en chambre » est désormais caduc. Nos étudiants

sont des esprits « inquiets », sans cesse en mouvement, dans les bibliothèques, dans les archives, dans les musées, aux aguets de toutes les manifestations culturelles et scientifiques. Ils sont d'une richesse et d'une ductilité qui forcent l'admiration.

La période pandémique que nous venons de vivre (et hélas que nous vivons encore) a mis au jour cruellement cette détresse de l'isolement que beaucoup ont connue. Et il en est allé de même pour nous, enseignantes et enseignants, parce que le sens même de nos recherches, de notre engagement s'est trouvé ébranlé par cette « absence » de liens concrets, quotidiens, avec les étudiants. Quoi qu'on en dise, l'écran jamais ne remplacera l'échange, le regard, le rire, la présence tout simplement de l'enseignant, de l'étudiant, de l'autre qui fait humanité et universitas.

Ce qui convient à long terme ?

Vous l'avez donc deviné. Le cours en présentiel, encore et encore et toujours, sans oblitérer le recours aux médias, aux nouvelles formes informatiques, au mélange des genres, aux zoom, au distanciel (qui nous rendent de fiers services).

Comment adapter la stratégie internationale de la Faculté des Lettres de SU au temps de la pandémie et la post-pandémie?

Je crois qu'en tant que vice-doyenne des Relations Internationales, la pandémie fut un choc réfracté, car outre le traumatisme pour tous, il a fallu mettre le monde dans son écran comme si de rien...

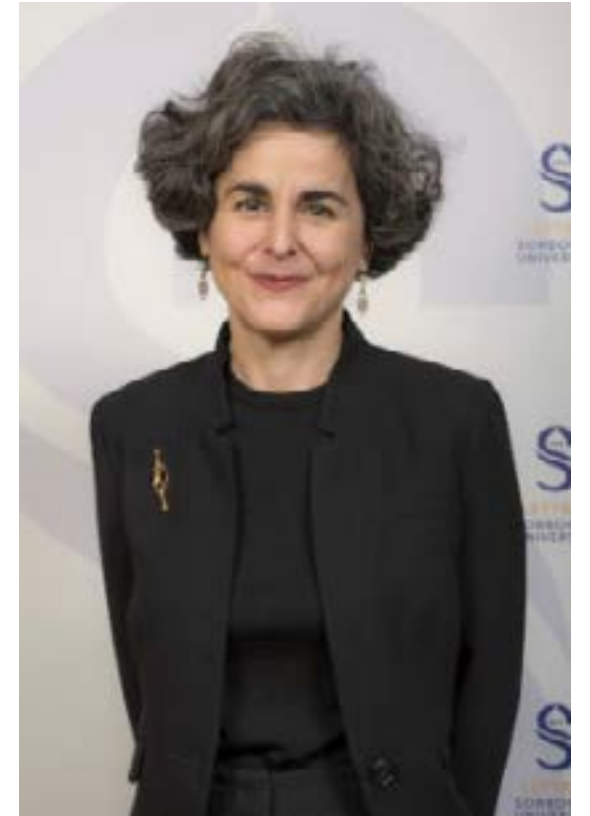
« Ah ! que le monde est grand à la clarté des lampes !

Aux yeux du souvenir que le monde est petit ! »

disait Baudelaire. Eh bien pas un jour, je ne l'ai ressenti et éprouvé physiquement.

Mais pour autant, et en dépit de ce que l'on pourrait croire, jamais l'international n'a été aussi présent dans le discours, dans les requêtes, dans les projets, comme désir, comme horizon heureux, comme réalité de la recherche sous toutes ses formes. Comment eût-il pu en être autrement en vérité ?

Nos recherches sont intrinsèquement liées à l'international, parce que nous travaillons avec nos collègues pour toutes les UFR de Langues et Civilisations étrangères, d'histoire, mais pareillement de sciences. Les projets entamés ne pouvaient pas stopper net. Au contraire, le choc de cet immobilisme forcé, de ce confinement physiquement est allé de pair avec une ouverture vitale au monde, comme un besoin des autres. Et puis, la pandémie a montré que nous étions, malgré les peurs et les recroquevillements de certains funestes prédicateurs politiques, liés les uns aux autres, des hommes et des femmes



Béatrice Perez



Federico Fernández Christlieb



Sorbonne Université

universels. C'est vieux comme le monde, et parfois il semble que certains l'oublient. Sur les grands enjeux sociétaux, il ne peut y avoir d'avancées scientifiques sans coopération internationale. C'est cette réalité qui a donné sens à l'international dans notre faculté. Nous avons préparé l'après, nous l'avons rêvé aux quatre coins du monde, en préparant le mois du Mexique, en organisant la chaire d'excellence UNAM/SU, en établissant un accord avec l'université de Buenos Aires, en continuant de travailler à la construction de cette belle université européenne qu'est 4EU+. Nous avons tous été portés, presque comme mus par un principe de vie intellectuelle, vers l'échange international, dans la construction de modules en ligne, de cours ouverts à l'autre, de cycles de conférences avec nos partenaires d'Indiana et de la UNAM. Jamais nous ne nous sommes sentis si proches de Laval que depuis que nous avons organisé des réunions et des

échanges thématiques de recherche (entre philosophes, humanités biomédicales, collèges des langues anciennes).

Désormais —sans renier l'atout que représente le distanciel pour tout ce qui est le labeur invisible en amont, celui qui épuise mais qui fait la réussite et l'éclat des rencontres en présence—, il faut reprendre la mobilité. Pour des étudiants, pour nos collègues, rien jamais ne peut remplacer la connaissance de la culture de l'autre que la vie ailleurs, dans le pays qui n'est plus tout à fait étranger et devient le nôtre au gré de nos séjours. On n'est pas hispaniste ni italianiste ni historien du concile de Trente sans avoir traîné ses guêtres sur les

chemins des deux péninsules, suivant les traces de ceux qu'on étudie en bibliothèques et qui d'un coup, prennent corps dans un environnement qui leur donne leur épaisseur historique.

L'adaptation a été facile à la Faculté des Lettres ; c'est presque une provocation de le dire tant nous avons souffert de ne pas pouvoir nous déplacer ! Mais c'est vrai. Dans notre faculté, l'international est consubstantiel à nos cours, à nos recherches, à notre formation, à ce que nous sommes. Les humanités sont, par antonomase, ce qui ne s'acquiert qu'avec le temps, presque blanchis sous le harnois, alors, nous attendons de repartir avec un enthousiasme décuplé et un sens plus grand encore de l'efficacité et de l'appétence. ●

Béatrice Perez est vice-doyen de Relations internationales de l'Université Sorbonne, Paris, France.

Federico Fernández Christlieb est directeur du Centre d'études mexicaines à l'Unam en France.

Internationalization at King's College

Planning for Post-Pandemic Times in London

Interview with 'Funmi Olonisakin
Ana Elena González Treviño

Hello, Professor 'Funmi Olonisakin, Vice-Principal International at King's College London. It is a great pleasure to talk to you today from UNAM's office in King's College London. I would like to begin by asking you about the way in which the pandemic impacted King's international project.

Thank you, Ana Elena. It's good to see you, still with the pandemic, only a little bit. This pandemic, as you know, has affected all of us in so many ways. As far as King's international project is concerned, I can say that it has not all been negative. We have had some positives as well. Maybe we can start with the negatives, the not so positive aspects, which is what we have all experienced collectively, which is almost a sense of disconnect from a global space, unable to really see many of our partners in the way that we would normally see them, i.e. in person. Students who would normally travel to study abroad were disrupted in significant ways in the last year; partners themselves have also been disrupted. Even when the environment can allow for a measure of student travel, our partners also have been disrupted in such a way that our students cannot go there. Those are just examples of the negatives or the not so positives. Researchers are not able to travel for field research. But positively, people have

innovated in different ways. Researchers are more within our research community. You can actually see how many of our research students—and some research staff as well—have taken up digital ethnography; they have had to look for ways of adapting. That adaptation has created hybrid arrangements for us. Many of our partners globally we can reach almost in real time in this way, online. We were not able to convene regionally or globally before very easily. Those who would not normally be present on our campus when we would have host meetings can now be present in just a matter of moments at any given day or month. At any given moment we can reach four regions of the world at the same time, a matter of [simple] planning. I think that has been a really positive thing for us. We have money to keep in touch with our partners. We have money to convene many more international students in this hybrid arrangement. It is not easy by any means; it means that we have had to ramp up the capacity to do that and we continue to learn in this arrangement. So, I would say that it has not been all bad, notwithstanding the negative dimensions of the pandemic itself and the disruptions to human life, the cost to human life in certain cases. Many of our colleagues have lost loved ones and also our students, and so it has been a difficult time; but it has also been a time to innovate for us at King's College London.

Could you please give me some specific examples of the type of hybrid or virtual experience that you had in with different countries?

Let me say some of the hybrid experiences. For students in particular, [since we could not see partners], so [hybrid experiences were for] students because we can run a combination of online and virtual interactions. The different rooms in which we engage our students and bring them [in touch] with leading practitioners and leading academics globally from our partner institutions, who would [otherwise] have had to travel far to King's in the first instance, that is one form of hybridity. The other form of hybridity has been at this moment a part of a collaboration supported by the British Council, for example, and one of our university partners in China, PKU, and seven African universities. We had co-created modules even before the pandemic, designed to be blended, so that it would be possible for King's students based in different regions, and their own students as well, to sit in the classroom in those regions, to study on the same model that we created. Typically, they could also come to King's, and we would go there, our students could go there. That will happen still sometime in the future, but the fact that it is possible for someone to be called, for us



Ana Elena González Treviño and 'Funmi Olonisakin

to have co-created models, as someone, say, in South Africa, can be teaching our own students online, and we can do the same for their students, has been great. And some of our own students or researchers, who are there, could be present on the King's campus to participate in this. I would say that kind of a hybridity has been quite exciting. But it was already in the making even before; it has been a chance to go through the experience of testing it, even as we speak. So those are some of the examples that I can think of, but with many of our partners we have had to experiment together, in ways that are mutually beneficial.

Excellent, and what about the question of teacher training for the purposes of managing or manipulating online platforms? Did you need that or were most of the teachers already prepared for that?



King's College, London. Cortesía de Gaceta UNAM

No, well, some were, and some were not, but it allowed us to bring our new graduate teaching assistants, graduate researchers who were also preparing for an academic career. We had to bring them speedily to the table. We have worked with many more. At the moment we are also working with high flex classrooms, as we call it, that will allow us to teach both, i.e., with two audiences, one online and one with us physically in the classroom, which is what we are beginning to do from September on a number of our modules. That has been exciting. We have had the next generation of academics trained in real time, to step into any gaps that existed before, but actually to step up to the plate and be able to teach in a new mode, that has been quite exciting as well.

Even I have my own sessions to train for high flex this week tomorrow, from tomorrow and next week as well. Nobody is left behind with this process; I will not be left behind for sure.

Wonderful. Do you think some of the adjustments that King's has made are likely to become permanent?

Without a doubt. I really do not see they will not. We had this debate in the last year with some colleagues who would think, well, it's a matter of time; things will return to normal; it will be business as usual. I think as time has passed, I think we are all moving to the realization that some of these changes will be for good. I do not see the same situation anymore. I give you this, Ana Elena, that the mad pace of

travel that I had in the past three or four years was incredible, and that I would physically travel across several regions, which is what you expect in any case of an international Viceprincipal. That was not always going to be sustainable in the way many of us did it. It took its toll on the body but also on some of the processes too. It could have been better. Hybridity, even in the way we engage with our partners, is going to be the way of the future. I don't see myself traveling as much as I did before. The fact that you and I can engage with some of our colleagues in North America and in Latin America, that has changed the game. Now I can go to visit you in UNAM in person and stay for a week or two, but I may not be going to you for a conference of one day; I would do this online together. That also begins to allow us to contribute to sustainability in particular ways. I am excited about that possibility. Excellent. What has been the reaction of King's strategic partners internationally? I have to say, certainly, on the question of strategic partners. Maybe I should first elaborate on this a little bit. Strategic partnership for us has several dimensions. One is that it has been built from the ground up because the diversity of our students and our staff engage those partners. Suddenly you find there is a partner with our staff and those partners have interaction across more than three or more faculties. We embrace that as part of the potential for strategic partnerships because there is a natural inclination and synergy among the staff. That is the bottom-up type of trend, and so we can read the pattern based on what our staff have been doing with those partners in this period. It is a diversity of things that have been happening. Quite a number have worked online; they have co-designed programs, sometimes education programs, sometimes research projects. That is one type of strategic partnership; they are driven from below. Part of that drive from below is what created our regional networks across the university. We have nine regional networks based on the places where we find that our staff are present, regions where staff have been engaging. But the other kind of strategic partnership that we have has to do with alliances of institutions. We are part of university networks. We have co-created some alliances and those university networks that were natural part of our networks, like the Guild, a network of European universities; another one is the university alliance between King's and six other university partners, mostly based in capital cities in Europe, which is part of emerging European universities networks, following the Macron initiative which is what Europe seems to be

moving towards. Then of course is the one that we created as a natural part of our president's collaborating in particular ways, which generated some influence across the university. It is a plus alliance which is what we have with Arizona State University and the University of New South Wales. Those alliances have continued during the pandemic. We have embraced new ways of working virtually. In fact, one was made during this pandemic in that sense; secondly, some made before the pandemic were actually consolidated during the pandemic. That is Circle View. So, we have adapted, we have continued to work online. The last category of strategic partnerships are those partnerships that arose from bottom-up and top-down interest and engagement over the years. We have built a natural synergy with those partners; we would either we have presence in each other's universities, or we have joint funds for research collaboration, joint funds for education, collaboration particularly for research collaboration, which is the kind of initiative that we have had with the University of São Paulo and with UNAM. We are present in each other's universities. Your own presence here at King's means a great deal to us and has allowed us to work together in proximity. You can also see that with the relationship we have with Berlin Humboldt University and so on. We have what we have with PKU, a health program in China, one of the very few that we have globally. We have a relationship in terms of joint Ph.D.s as well with some of these institutions, and that NUS Singapore has been another example of joint Ph. D., also with the University of Pretoria. A few universities are in different regions of the world and that is how broadly we conceive of strategic partnerships. Ultimately, the bottom-up and the top-down way, you begin to you build on the synergies and the energies emerging from that to create a really vibrant collaboration amongst a community of staff and students.



Center for Mexican Studies-UNAM, at King's College, London

Brilliant, yes and I was thinking about the presence of Latin America and Latin American studies in the UK in general. We sadly witnessed the closure of the Institute for Latin American Studies last year and we are a little bit concerned about how to preserve and make that presence flourish. I think King's may hold an opportunity for us to do that.

I firmly believe so. I witnessed the closure of that institute and that was very unfortunate, because we had a history in the UK. The University of London had been one of the

the projects that helped us really secure our presence in Latin America and in very interesting ways. To see that closure was something that many of us found disappointing. There lies an opportunity, though, to ensure that what we have at King's can really consolidate and convene some of those places that had collaborated with that institute in different ways. I think this is a major opportunity for us to ensure that the interest continues within the University of London but housed within

King's in particular. I really look forward to it. I have very much also appreciated the way in which you have worked together with the Brazilian Institute, so that both your institutes are able to produce something a unique kind of collaboration which will greatly enrich not just our partnerships, but also the international collaborations across the board that we have beyond Latin America into other regions as well.

Brilliant. What would you expect of UNAM's collaboration? Is there any particular area that you think would be crucial in the next few years or in general?

I actually think this might be one of the unintended consequences of the pandemic, that as we begin to innovate, we see a situation where we find formulas to consolidate our relationships, and I think they should actually anchor both education and research in ways that we bring a community of students from across several regions together, but also bring a community of partners from across several regions together. I for one expect that as one of the things emerging from this

multi-country co-creation of models is a major focus on global leadership. I expect that with UPS, with PKU, the University of Pretoria, with Paris. Actually, I should have mentioned that university, Université de Paris is one of the strategic partners that I was talking about that we have a mutual partnership fund together, but that we realize with this small group of partners we become a collective to provide global leadership ideas, both in terms of education and research, and influence around SDGs, and actually become a critical mass of institutions that provide global influence around particular ideas and agendas. That is my big vision for UNAM, that we use our core presence at King's, and the fact that we have that presence which we need to leverage well in Mexico as well, which on our part we need to do more to leverage so that we begin to use this to merge with other global partners to do something really exciting together. I think that the internal collaboration that you have had together, UNAM and the Brazil Institute forms a very rich basis for some of this as well. I want to tap into that in the next year, for example.

Excellent, because there is also a very particular interest in things like sustainability, climate change, medical sciences, health policy...

Absolutely, yes, what we know for sure is that this drive to ensure sustainability for the world, for the planet and of a whole variety of our own existence on the planet, this is a short drive. Universities must go a long way to contribute towards this in terms of research, but also in terms of behavioral change driving that together. It is going to be pertinent, but also, I think the pandemic has shown us some of the major gaps in how we relate to each other in the world. The sharp north-south divide that we see in terms of vaccine diplomacy or vaccine nationalism, whatever you call it, but even research around vaccines, let alone how they tested and how they distributed, that has shown gaping holes and

what I want to suggest is that, if you look at the partnerships that I mentioned across the globe, you have seen that there is something about the neighborhood of Europe, that is one dimension of it, outside of it you see different regions of the world, but a visible part of those different regions of the world is that you see our deep interest in dealing with the majority south too, all right the majority of the world, and I think this is something that we need to band together around to have some of the most strategic research ideas, so some of the most innovative and original research ideas that will make a direct impact on questions of sustainability, of inequalities across regions, but also inequalities in society as well. These are some of the pressing issues of our times, but I think that if we have this critical mass globally working towards this just a handful of universities that are mutually collaborating around issues of mutual interest, but also we want to collectively make a difference in the

world that begins to change things. I think the pandemic has laid this bare: global health issues, social medicine aspects of it, the social dimensions of those global health issues, they have impacted our societies. As universities that want to make a difference, that want to contribute part of the social contract that we have with the societies, that will make our societies better. I think collectively we have that ambition; it is something I very much look forward to.

Excellent, thank you very much indeed for this interview. It is very kind of you and I think you have touched upon all the main ideas and I look forward to seeing you in person, perhaps in the not too distant future.

Very much, I look forward very much to seeing you. I believe that 20 months or so, certainly more than 18 months have passed since we last saw each other, but thankfully we are still able to interact in this way. I look forward to seeing you in person soon.

Me too, thank you, thank you for your time. ●

'Funmi Olonisakin PhD is Vice-President and Sub-Director of King's College, London, UK.

Ana Elena González Treviño PhD is Director of UNAM's Center for Mexican Studies in the UK.

Affectation des étudiants par la rupture sociale

avant le confinement

Entretien avec **Christophe Hespel**
Federico Fernández Christlieb

Au Mexique, les activités scolaires au niveau collège et lycée ont été suspendues en mars 2020 et, 18 mois plus tard, elles n'ont pas encore été totalement rétablies. Vous connaissez très bien le niveau de développement des élèves de cet âge, quel est le risque qu'ils s'absentent de l'école aussi longtemps ?

Les risques pour des jeunes de 16/20 ans sont considérables. Il vaudrait mieux parler de risques au pluriel d'ailleurs.

Risque social et psycho-social d'abord puisque c'est à ces âges que l'on construit la relation sociale adulte, sentimentale, amicale. La rupture éducative est d'abord une rupture sociale, par perte du lien, souvent structuré dans l'environnement scolaire ou universitaire.

Risque d'accroissement des inégalités. En effet le repli sur la famille c'est le repli sur le niveau culturel de la famille. Parfois la famille parvient à compenser ; les questions de conditions de travail à distance sont maîtrisées. Parfois non. Pas d'espaces, pas de matériels, pas de soutien. L'école, même avec ses défauts, gomme en partie les inégalités, pas assez mais de façon parfois significative.



Christophe Hespel



Federico Fernández Christlieb

Risque pédagogique avec l'accumulation, pour certains, de retards, sur deux années maintenant, notamment dans les domaines technologiques ou professionnels parce que l'accès aux équipements n'a pas été possible. Et là on touche encore les populations souvent les plus en difficulté.

Risque enfin de la perte de confiance dans l'école et dans l'éducateur. Beaucoup de familles renoncent à la scolarisation même une fois la normale retrouvée (ce qui est presque le cas en France). On continue d'enseigner en famille. Le mouvement est réel.

Le seul bienfait que l'on peut estimer à cette situation, c'est l'accélération de la maîtrise de l'outil informatique (et ses conséquences, la numérisation et l'enseignement hybride), probablement inévitable de toute façon mais que la crise a rendue immédiate, urgente.

Au niveau lycée, comment adapter la stratégie internationale du Ministère de l'Éducation Nationale au temps de la pandémie et la post-pandémie étant donné que le monde semble avoir des difficultés pour activer la mobilité étudiante ?

Là encore, concernant les échanges internationaux, la crise a été et reste problématique. On peut même parler de cassure ou de défi à la volonté des états de poursuivre les relations, de les reprendre, de les revitaliser. L'épidémie a mis en difficulté les relations sociales et les échanges proches, y compris dans le même pays, au sein des familles...alors entre étudiants de

pays séparés par des océans!

Pour les états il sera nécessaire de construire de nouveaux liens. La stratégie prend une mesure impérieuse et cela relève de la volonté politique, même si les lycées et les universités ont l'autonomie pour le décider, le volontarisme des états sera nécessaire. Je l'ai dit, dès cette année 2022 ce serait un bel événement que lycéen(ne)s français(e)s et mexicain(e)s se rencontrent à nouveau, physiquement, avec les précautions nécessaires, la

vaccination bien sûr.

Si la situation sanitaire ne s'améliore pas, les états doivent se saisir de cette difficulté et la résoudre, par la poursuite de liens avec une aide et un appui des ministères aux échanges mais surtout pour les lycées le renforcement considérable du travail numérique, des échanges réguliers, hebdomadaires, comme un enseignement nouveau, intégré dans le cursus des élèves et des classes concernées. On peut imaginer des cours à distance réalisés par les enseignants d'un pays en direction des élèves de l'autre pays par exemple...

Mais pour ce qui concerne la France, il est déjà souvent difficile de convaincre de l'importance des liens internationaux, dans un système éducatif aux prises avec de multiples questions à résoudre. Rien ne se fera sans qu'au plus haut sommet de l'État on décide d'en faire enfin une priorité, à l'égal des efforts que l'Europe a définis avec Erasmus. ●

Christophe Hespel est Ancien directeur du Lycée Diderot et du Lycée Charlemagne, Paris, France.

Federico Fernández Christlieb est directeur du Centre d'études mexicaines à l'Unam en France.



Saint-Paul et la cour du lycée, au printemps

Internationalisierung

an der Berlin University Alliance

Interview mit **Herbert Grieshop**
Alejandro Velázquez Montes

Warum hat die Berliner Universitätsallianz genau diese drei Partner-Oxford University, National University of Singapur und University of Melbourne - ausgewählt?

Die Idee der Berlin University Alliance ist ja, dass wir vier Partner — FU, TU, HU und die medizinische Fakultät Charité - gemeinsam noch stärker sind und gemeinsam viel mehr anbieten können. In der Vergangenheit haben wir schon als Unis bilateral mit den Universitäten in Singapur und in Melbourne zusammengearbeitet, aber da hatten wir als individuelle Universitäten nicht genügend Nachfrage auf Seiten der Wissenschaftler oder konnten nicht alle Bereiche abdecken und es blieb bei vereinzelten Kooperationen. In der Berliner Allianz haben wir jetzt gemeinsam die kritische Masse an Wissenschaftlern, die an Kooperationen interessiert sind, sodass sich eine strategische Partnerschaft mit diesen beiden Partnern auch lohnt. Mit Oxford war die Situation besonders, weil Oxford selbst sehr an der Berlin University Alliance interessiert war und nach dem Brexit nach einem starken Partner in Deutschland suchte. Wenn die Uni Oxford fragt, ob man mit ihr zusammenarbeiten will, dann sagt man einfach: "Natürlich machen



Herbert-Grieshop (Bildnachweis: Bernd Wannenmacher)

wir das", schließlich ist sie eine der besten Universitäten der Welt. Gemeinsam können wir in Berlin alles abdecken, was auch Oxford anbietet. Das ist eben der Vorteil dieser Allianz, dass wir gemeinsam stärker sind.

Was waren die Auswirkungen der Pandemie auf die Internationalisierungsaktivitäten der Berlin University Alliance?

Viele gemeinsame Aktivitäten der BUA im internationalen Bereich haben auch während der Pandemie erstaunlich gut funktioniert. Dazu gehören die Absprachen untereinander, die Koordination mit den gemeinsamen Partnern und die Ausschreibung von verschiedenen gemeinsamen Calls. Diese Calls sind vor allem als Seed Funding gedacht, also um neue Forschungsprojekte zu initiieren, von denen wir hoffen, dass sie sich später durch Einwerbung von weiteren Drittmitteln selbst finanzieren.

Aber was natürlich noch nicht geklappt hat bzw. wo wir Verzögerungen hatten, ist der Bereich der Forschungsaustausche, also der realen Aufenthalte bei Partnern. Darauf mussten wir ja notgedrungen verzichten, weil bestimmte Länder zwischenzeitlich ganz zugemacht haben. Man konnte nicht ausreisen, man konnte nicht einreisen. Der Austausch mit Australien ist noch immer sehr schwierig, die Reisen nach Großbritannien

Alejandro Velázquez Montes

waren zwischenzeitlich auch schwierig. Das heißt, dass wir diese ganzen Projekte auf Eis gelegt haben. Es wurden aber viele neue Forschungsprojekte konzipiert und vorbereitet und es wurde alles, was man vorab digital machen kann, digital gemacht. Aber natürlich gibt es hier noch einen gewissen Rückstau. Das merken wir auch daran, dass wir noch nicht alle Mittel ausgegeben haben. Allein schon, weil die ganzen Reisekosten nicht verausgabt wurden.

Was macht die Allianz mit Auslandsbüros?

Die Berlin University Alliance hat nur ein einziges Auslandsbüro, das befindet sich noch im Aufbau und ist in Brüssel. Es soll vor allem die Forscher der BUA dabei unterstützen, noch erfolgreicher sich um europäische Fördergelder zu bewerben. Dieses Büro hat wegen der Pandemie bisher hauptsächlich digital aus Berlin gearbeitet. Jetzt finden aber langsam



dort auch die ersten Veranstaltungen wieder statt und es gibt eine gewisse Normalisierung.

Die Freie Universität selbst hat schon seit mehr als 10 Jahren Auslandsbüros, im Moment gibt es fünf davon. Das ist ja so ein bisschen ein Konzept wie bei der UNAM. Die Büros, die sich in Sao Paulo, Kairo, Moskau, Delhi und Peking befinden, haben durchgehend auch während der Pandemie gut gearbeitet. Die Ausnahme ist Peking, weil wir da im Moment die Leitungsstelle nicht besetzt haben. Die Networking- und Marketing-Events, die Informationsveranstaltungen und Gespräche mit Partnern, alles das wurde digital gemacht. In Brasilien war der Leiter bisher noch nie in seinem Büro, weil er während der Pandemie eingestellt worden ist. Auch die Reisetätigkeiten der Büroleiter, die ja in großen Ländern wie Brasilien, Russland oder Indien erheblich sind, waren extrem bzw. komplett eingeschränkt. Aber wir sind trotz der schwierigen Bedingungen mit den Ergebnissen unserer Büros sehr zufrieden. Die Anzahl der Bewerbungen aus diesen Ländern ist beispielsweise weiterhin hoch, besonders bei Doktoranden und Post-docs.

Was erwartet die Berlin University Alliance von UNAM?

Die Berlin University Alliance hat sich im Moment darauf verständigt, wirklich nur in einem kleinen Teilbereich der Internationalisierung zusammenzuarbeiten. Das gilt für die Kooperation mit den oben genannten drei strategischen Partnern und das gilt auch für eine Stärkung der Kooperation mit Partnern im globalen Süden durch Zusammenlegung von Ressourcen. Dafür hat die Berliner Allianz ein Berlin Center for Global Engagement (BCGE) gegründet, das uns helfen soll, die Zusammenarbeit mit einzelnen Partnern im globalen Süden zu verstärken, „weiße Flecken“ auf unserer Kooperationslandkarte zu entfernen und Berliner Forscher, die in denselben Regionen arbeiten, besser zu vernetzen.

Darüber hinaus machen alle Berliner Partner nach wie vor ihre je eigene Internationalisierung. Wir stehen in dieser Hinsicht schon auch noch in Konkurrenz zu Humboldt-Universität und Technischer Universität. Das heißt, wenn die UNAM oder andere große vergleichbare Universitäten wie die University of California oder die USP in Sao Paulo nach Berlin kommen, haben sie immer noch drei oder eigentlich sogar vier Ansprechpartner, nämlich die Freie Universität, die HU, die TU und die Charité für die medizinische Ausbildung. Man könnte natürlich mit einem Partner wie der UNAM auch gemeinsam von der Berliner Seite was machen, aber das käme sehr auf das spezifische Projekt an. Im Moment planen wir das noch nicht. Denn wir haben nicht vor, noch mehr unserer internationalen Aktivitäten zusammenzulegen, obwohl das natürlich für unsere Partner interessant wäre. Aber tatsächlich sind wir auch daran interessiert, unser eigenes Profil zu wahren und zu schärfen. Schließlich gilt die Freie Universität als die internationalste Universität Deutschlands. Um ein Beispiel zu geben: Wir haben an der FU ein herausragendes Lateinamerika Institut und daher ein sehr, sehr starkes Profil in Lateinamerika mit interessanten Forschungskooperationen, u.a. ja auch an der UNAM. Das trifft so zum Beispiel auf die anderen beiden Universitäten nicht zu. Wobei die anderen Unis auch Regionen haben, wo sie besonders stark sind.



Freie Universität Berlin (<http://arquitectosblog.blogspot.com/2016/07/universidad-libre-de-berlin.html>)

Das ist also noch keine abschließend gelöste Frage. Trotzdem freuen wir uns natürlich sehr mit der UNAM zu kooperieren, wo immer wir können. Im Moment wird so eine Kooperation aus unserer Sicht allerdings meistens mit der Freien Universität Berlin (oder einer anderen Berliner Universität) und nicht unbedingt mit der Berlin University Alliance stattfinden. ●

Herbert Grieshop ist Direktor für Internationale Beziehungen an der Freien Universität, Berlin.

Alejandro Velázquez Montes ist Direktor des Zentrums für Mexikanische Studien an der UNAM in Deutschland.

Transversalización de la política institucional

para la igualdad de género de la UNAM

Diana Tamara Martínez Ruíz
y Sandra Barranco García

En marzo de 2020 se creó la Coordinación para la Igualdad de Género (CIGU), una instancia encargada de diseñar, instrumentar y operar políticas institucionales en tal materia en todas las entidades y dependencias que integran la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM.).

Con la creación de esta instancia se impulsa de manera importante a la aplicación de la Política Institucional a ese respecto lo que trae consigo diferentes retos, uno de ellos es lograr que tal política institucional se ponga en práctica de forma transversal en toda la Universidad, lo que implica articular a más de 170 entidades académicas y dependencias universitarias con sedes tanto en la Ciudad de México como en las diferentes entidades federativas del país.

Para hacer frente a este reto la CIGU ha puesto en marcha diferentes estrategias. Una de ellas es la conformación de Comisiones Internas para la Igualdad de Género (CInIG), órganos auxiliares —en todas las entidades académicas y dependencias universitarias— cuyo objetivo es garantizar que sea llevada a la práctica tal política institucional y prevenir cualquier tipo de discriminación y violencia en tal sentido, a través de acciones sistemáticas y profundas diseñadas con la participación de las autoridades y de la comunidad.





Fotografía por Xánath Rodríguez

En las CInIG participan las Direcciones de las entidades y dependencias, los Consejos Técnicos e Internos y la Comunidad de los sectores estudiantil, académico y administrativo. Asimismo, es importante resaltar que el diseño de la estructura de las CInIG contempla la colaboración entre autoridades y las comunidades. Además de promover la participación de las mujeres en el diseño, la puesta en práctica y el seguimiento de las políticas ya mencionadas.

En noviembre de 2020, por recomendación de la Comisión Especial de Igualdad de Género del H. Consejo Universitario, se publicaron los “Lineamientos generales para guiar la conformación y el funcionamiento de las Comisiones Internas para la Igualdad de Género en entidades académicas y dependencias universitarias de la UNAM”. Esto en un esfuerzo por institucionalizar, homogeneizar y fortalecer a las CInIG para transversalizar la política institucional en tal sentido.

A partir de la creación de la CIGU y de la publicación de los lineamientos arriba mencionados el número de comisiones aumentó de 55 a 109, es decir en un 98 por ciento. Actualmente 156 entidades y dependencias de la UNAM cuentan con una Comisión Interna para la Igualdad de Género, lo que representa el 90 por ciento del total de las instancias universitarias.

El proceso de conformación de las comisiones se complementa con un Programa Integral de Capacitación, mediante el que se fortalecen las capacidades de las personas integrantes de cada comisión, para impulsar la transversalización de la perspectiva de género en las funciones sustantivas de la UNAM (docencia, investigación y difusión de la cultura).

Durante 2021 la CIGU, a través de dicho programa, capacitó a 700 personas integrantes de 64 CInIG de entidades y dependencias ubicadas en la Ciudad de México, Baja California, Chiapas, Guanajuato, Michoacán, Morelos, Querétaro y Yucatán. Dicha capacitación se logró gracias a la colaboración de destacadas



Banner del micrositio de la CInIG CRAI, DGEI, CEPE

académicas y académicos, además de la participación de autoridades y comunidad, y al aprovechamiento de las ventajas que brindan las plataformas que surgieron durante la pandemia, para llevar a cabo reuniones virtuales.

Es importante mencionar que, de acuerdo con la normativa internacional, nacional y universitaria, la capacitación de las CInIG busca que tanto autoridades como comunidad universitaria profundicen en el análisis de las distintas problemáticas que afectan a las mujeres universitarias y a las diversidades sexogenéricas. Con un enfoque de política pública, las CInIG orientan sus esfuerzos al diagnóstico, diseño y realización de una amplia gama de programas y acciones para eliminar todas las formas de discriminación y violencia en los espacios universitarios, a fin de alcanzar la igualdad sustantiva de género en la UNAM.

Como iniciativas de las CInIG vale la pena mencionar los esfuerzos que algunas están realizando por vincularse con las colectivas de mujeres estudiantes y académicas organizadas, así como con las colectivas de la comunidad LGBTTTIQ+, con la intención de identificar

las problemáticas que enfrentan y hallar soluciones que surjan desde las comunidades.

Asimismo, en algunas facultades e institutos han iniciado actividades de reflexión en torno a las llamadas masculinidades hegemónicas. En ciertas dependencias universitarias se ha iniciado la capacitación del personal administrativo para brindar herramientas que permitan identificar los distintos tipos y modalidades de violencia de género; ya sea digital, sexual o psicológica, por citar algunos ejemplos. Sin dejar de mencionar a las distintas entidades académicas que se encuentran capacitando a sus comités y comisiones para incorporar la perspectiva de género en los procesos de contratación del personal académico y de ingreso a ciertas licenciaturas o posgrados.

Por otro lado, los institutos que forman parte de la Coordinación de la Investigación Científica han estado realizando seminarios que fomentan la reflexión sobre cómo incorporar tal perspectiva a sus líneas de investigación, cómo identificar sesgos; cómo incide en las trayectorias académicas de las mujeres la falta de corresponsabilidad en el trabajo de

cuidados, y qué factores afectan el acceso de las mujeres a nombramientos de mayor categoría (sesgos en las contrataciones, autolimitaciones, falta de mentorías).

Las actividades dirigidas a la comunidad estudiantil de nuevo ingreso que se llevan a cabo durante la primera semana de clases han demostrado tener un gran potencial para sensibilizar y acercar información al estudiantado que se incorpora por primera vez al bachillerato, la licenciatura o el posgrado. La Semana de Inducción es un espacio importante que permite a las CInIG difundir información preventiva en beneficio de las comunidades sobre la ruta de atención a casos específicos para ser canalizados a la Defensoría de los Derechos Universitarios, Igualdad y Atención de la Violencia de Género de la UNAM.

Estas iniciativas y actividades muestran el resultado de las estrategias de transversalización impulsadas desde la Rectoría de la UNAM. Sin embargo, no hay que perder de vista que, de cara al 2022, las Comisiones Internas y la CIGU enfrentan distintos retos en la aplicación transversal de esta política institucional:

1. Posicionar la igualdad de género como un tema prioritario al regreso de la pandemia.
2. Fomentar la participación del sector estudiantil académico y administrativo en las distintas actividades de sensibilización y capacitación que realizan las CInIG, sobre todo en comunidades en que existen resistencias al cambio, o en las que el alto número de estudiantes complica alcanzar una cobertura total de atención.
3. Eliminar la normalización de la violencia de género, y reconocer que se trata un problema que afecta a toda la comunidad universitaria.
4. Crear redes de cooperación y trabajo conjunto.

En este contexto, durante 2022, los esfuerzos de la CIGU y las CInIG se enfocarán en diseñar, poner en marcha, dar seguimiento y evaluar las políticas institucionales en la materia. Particularmente, el seguimiento a la implementación de las políticas institucionales se llevará a cabo a través de estrategias innovadoras como el Sistema de Seguimiento y Transversalización de la Política Institucional en materia de Igualdad de Género de la UNAM (STIG), que se encargará de acompañar los avances en la resolución de este tipo de problemáticas que afectan a la comunidad universitaria, a través del seguimiento anual de los resultados de las acciones que lleven a cabo las entidades académicas y dependencias universitarias.

Con estas acciones la UNAM busca lograr la consolidación de la igualdad de género dentro de la universidad. Ello significa asegurar el goce y ejercicio de los derechos humanos de todas las personas, y avanzar en la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y las diversidades sexogenéricas en nuestras comunidades, en beneficio de las más de 400 mil personas que anualmente forman parte de la Máxima Casa de Estudios. ●

Diana Tamara Martínez Ruiz es coordinadora para la Igualdad de Género en la UNAM.

Sandra Barranco García es subdirectora de Transversalización de Políticas Universitarias en la Coordinación para la Igualdad de Género en la UNAM.

Redes editoriales universitarias

Desafíos y oportunidades

Daniela Verón

La pregunta que todos los editores nos hacemos acerca de cómo llegar cada vez a más lectores, y la búsqueda de estrategias que nos permitan que el amplio conocimiento generado en nuestras universidades circule de la manera más amplia posible, dio origen al proyecto de catálogos temáticos de la Asociación de Editoriales Universitarias de América Latina y el Caribe, EULAC.

¿Armar un catálogo nos garantizaba lo que estábamos buscando? Ciertamente necesitábamos elaborar un proyecto que los incluyera y les diera vida. Fue en 2019 cuando empezamos a trabajar la idea de *Enlazadas*, un proyecto que involucrara no solo a los editores universitarios sino también a los académicos, los lectores, los libreros, los distribuidores y las ferias; que promoviera el trabajo en red a partir de la selección de un tema de importancia para nuestras sociedades que quisiéramos colocar en la mesa del debate y llegar a un público que traspasara nuestras universidades. Para ello pensamos la fórmula “foro + catálogo”: un foro que fuera un espacio de reflexión y diálogo, con la participación de académicos expertos, muchos de ellos autores de nuestros catálogos, y un catálogo especializado en el tema elegido. Con la idea de que ambos, foro y catálogo, se potenciarán mutuamente, así surgió *Enlazadas*.

Para conocer más acerca del foro “*Enlazadas* contra las violencias de género” y para consultar el programa de la actividad y el catálogo de género asociado a ella, ver: <https://enlazadas.eulac.org/contras-las-violencias-de-genero/>

Para consultar acerca de los foros de “*Enlazadas* por el medio ambiente” y el catálogo asociado: <https://enlazadas.eulac.org/por-el-medio-ambiente/>

Más información acerca de Ulibros en: <https://ulibros.com/>

Los proyectos de *Catálogo de derechos* de EULAC se pueden consultar en <https://catalat.org/>

Somos las editoriales universitarias enlazadas que tenemos algo que decir frente a una problemática de interés para nuestras sociedades. *Enlazadas* busca unir, enlazar, no a modo de hilo sino a modo de tejido, de red. A partir de EULAC, como red de redes, las 10 asociaciones nacionales que la componen: ABEU (Brasil), ASEUC (Colombia), EUPERÚ (Perú), EDUPUC (Costa Rica), ALTEXTO (México), REUN y REUP (Argentina), REDUCH (Chile), REUDE (Ecuador) y SEDUCA (Centroamérica), más la participación de la Unión de Editoriales Universitarias Españolas (UNE), el proyecto busca fortalecer lazos con académicos, libreros, distribuidores y ferias para extender los límites de la vasta producción bibliográfica de nuestros catálogos.

LA CONCRECIÓN DE LOS CATÁLOGOS TEMÁTICOS

En 2020 organizamos el foro “*Enlazadas* contra las violencias de género. Diálogos y propuestas desde la edición universitaria”, que se desarrolló en el marco de la FIL Guadalajara durante dos días y contó con cinco paneles sobre violencia, identidad y legislación, en los que participaron 18 investigadores de ocho países: Argentina, Brasil, Colombia, Costa Rica, Ecuador, España, México y Perú, y contamos con el auspicio de la Librería Carlos Fuentes de la Universidad de Guadalajara.

El foro fue acompañado por un catálogo de género en el que participaron 88 editoriales de ocho países. Cuenta con 536 títulos, ordenados en seis ejes: Estudios de género, Historia, Identidad, Igualdad, Legislación y Violencia.

Creamos un sitio en internet para *Enlazadas* en el que se encuentran las sesiones grabadas del foro y el catálogo en formato PDF para su descarga, así como la opción de consulta en línea mediante búsquedas por países y temáticas, con acceso

al texto completo de los libros en abierto y la disponibilidad de enlaces para la compra. De esta manera, no solo se accede a la información más importante de las diferentes referencias, sino que el sitio es un lugar de acceso al libro para los lectores.

Los resultados, tanto del foro como del catálogo, fueron muy positivos y nos entusiasmos con la idea de darle a *Enlazadas* una proyección mayor y que el proyecto del 2021 se desarrollara a lo largo del segundo semestre en algunas de las ferias del libro más importantes. El tema elegido fue el medio ambiente, una problemática que constituye un gran desafío contemporáneo, sobre el que las editoriales universitarias han publicado obras de interés que era necesario dar a conocer como conjunto.

Así llegamos a “*Enlazadas* por el medio ambiente” con cuatro foros en las cuatro ferias del libro más importantes. Para cada foro se seleccionó un eje y una feria: “*Enlazadas* por la conservación de la biodiversidad” en la Feria del Libro de Bogotá en agosto; “*Enlazadas* por un planeta sostenible” en las actividades de la Ronda de Negocios de la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires en septiembre; “*Enlazadas* por la mitigación del cambio climático” en la Feria del Libro de Frankfurt en octubre, y “*Enlazadas* por la educación ambiental” en la FIL Guadalajara en diciembre.



Afiche promocional de EULAC para el foro Enlazadas contra las violencias de género, diciembre de 2020

“Enlazadas por el medio ambiente” reunió a 14 investigadores de universidades de Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, España, Estados Unidos, México y dos funcionarios de Europa y América Latina. En este caso contamos con la colaboración de un comité experto que nos ayudó a determinar los ejes de trabajo mencionados, así como también nos orientó en la selección de los expositores y en la curaduría de los estándares de clasificación de las referencias del catálogo. El catálogo de medio ambiente, a diferencia del catálogo de género, se elaboró a partir de la plataforma Ulibros, que refleja la construcción permanente del gran catálogo de la edición universitaria iberoamericana, proyecto de EULAC que surgió frente a la necesidad de contar con una plataforma de gestión de metadatos (atributos de un producto, en este caso un libro que, organizándose de manera completa, coherente, ajustada y atractiva son esenciales para “ser descubiertos” en el entorno digital) que nos diera mayor visibilidad, posicionamiento e interoperabilidad. Actualmente Ulibros alberga más de 35 000 referencias, equivalentes a 30 000 títulos de 336 editoriales de nueve países.

En el catálogo de medio ambiente participaron 135 editoriales universitarias de nueve países (Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, España, México y Perú), con 1493 referencias (1115 libros impresos y 378 libros en formato digital) equivalentes a 1184 títulos. El catálogo se organizó sobre los cuatro ejes mencionados anteriormente para los foros: Conservación de la biodiversidad, Mitigación del cambio climático, Sostenibilidad y Educación ambiental.

Los beneficios de haber hecho el catálogo a través de la plataforma Ulibros son muchos. A los editores nos permite incorporar nuevos títulos, nuevas editoriales, así como actualizar los metadatos, disponer de diversos informes de los que podemos obtener información sobre las visitas: cantidad, procedencia,



Afiche promocional de EULAC para el foro Enlazadas por la conservación de la biodiversidad, agosto de 2021, Feria Internacional del Libro de Bogotá

horarios, tipo de dispositivos, secciones y publicaciones más visitadas; así como la actividad de las editoriales y países en relación con el conjunto.

Todos estos elementos nos sirven para tomar decisiones de política editorial. A los lectores nos permite entrar al catálogo por ejes temáticos, categorías, formatos (impreso o digital), acceso abierto, autores, editoriales, países y realizar búsquedas generales por título, ISBN, palabras clave y búsquedas avanzadas por autor, editorial y año de edición.

Desde la EULAC promovemos la continuidad del proyecto; por un lado, buscamos consolidar los dos proyectos de Enlazadas de 2020 y 2021 y, por otro, programamos para 2022 “Enlazadas por los derechos humanos”. De esta manera, pensamos que Enlazadas debe tener una proyección de largo plazo para dar continuidad al tejido de una red cada vez más extensa en su alcance geográfico, de mayor duración en su temporalidad y de involucramiento de cada vez más actores.

No quisiera dejar de mencionar también otro de los catálogos colectivos que construimos desde EULAC. Se trata del catálogo

de derechos, editado desde 2018, como una herramienta de promoción internacional de nuestros autores y una manera de posicionar la edición universitaria, y al español y al portugués como lenguas de la ciencia y la cultura. En concordancia con el proyecto “Enlazadas por el medio ambiente”, en 2021 hemos editado el *Catálogo de derechos de las editoriales universitarias latinoamericanas* especializado en medio ambiente, que contiene 63 títulos correspondientes a 32 editoriales de ocho países.

De esta manera, el catálogo de derechos especializado en medio ambiente se integra a la estrategia de Enlazadas como un elemento más de promoción a nivel internacional, publicado también en la plataforma de venta de derechos de la Feria del Libro de Frankfurt, *Frankfurt Rights*.

OPORTUNIDADES DE LOS CATÁLOGOS TEMÁTICOS COLECTIVOS

Un catálogo temático colectivo no es la suma de catálogos temáticos individuales, sino un catálogo con mayor potencialidad. Permite hacer visible la diversa y rica producción bibliográfica generada en las editoriales universitarias de los países iberoamericanos como conjunto, colaborando con la democratización del conocimiento. En ese sentido, funciona como una carta de presentación de las editoriales universitarias iberoamericanas, de un conjunto de libros que tienen el respaldo de instituciones académicas que garantizan parámetros de calidad de producción. También podemos afirmar que, frente a la bibliodiversidad de los catálogos universitarios, un catálogo temático funciona como una brújula para identificar lectores.

Por otra parte, el formato o fórmula de enlazar el catálogo con una actividad de divulgación académica sobre una temática permite ampliar nuestra red de circulación de conocimiento y llegar a más lectores, pero también crear vínculos más estrechos entre editores e

investigadores y entre los propios investigadores. Recuerdo que durante una de las sesiones de uno de los foros, un panelista le dijo a otro: “No te conocía. Te voy a leer”. Eso me pareció maravilloso. Que los editores universitarios seamos nexos, puentes; esa debería ser nuestra fortaleza.

DESAFÍOS PARA LOS EDITORES UNIVERSITARIOS

Ni todo está hecho ni todo está por hacer. Tenemos un horizonte y hacia allá vamos como conjunto las editoriales universitarias iberoamericanas. A continuación señalo algunas de las acciones que tanto las editoriales como las asociaciones y redes nacionales podrían incorporar como tareas en relación con los catálogos temáticos.

Consolidar los catálogos existentes mediante la incorporación de más editoriales y más títulos, y el mejoramiento de la calidad de los metadatos. En esta línea hay mucho trabajo por delante.

Buscar nuevas formas de consolidar el proyecto sumando las acciones de EULAC. Por ejemplo, las editoriales o las asociaciones pueden armar sus propios foros auspiciados por EULAC y darles mayor difusión a los catálogos; armar listas de correo segmentadas para enviar los catálogos temáticos; elaborar notas de prensa para medios de comunicación de sus propias universidades o asociaciones, o

bien, para medios externos, y dar a conocer los catálogos a todos los libreros de las editoriales universitarias, así como a los distribuidores, entre otras estrategias.

Como red de redes, EULAC podría ser la impulsora de la distribución de libros universitarios a nivel regional, ya sea tanto a través de la búsqueda de un sistema de impresión bajo demanda como de una plataforma de comercio electrónico para los libros digitales, para que efectivamente los libros puedan llegar a cada vez más lectores. En ese sentido, el marco de la FIL Guadalajara nos dio la oportunidad de avanzar en estos proyectos.

Por otra parte, EULAC podría contribuir en el armado de una estrategia que considere el reconocimiento de los catálogos universitarios por los sistemas científicos de evaluación de cada país. En esa línea, los catálogos temáticos pueden ser de apoyo a la estrategia que se considere.

Como reflexión final quisiera dejar cinco imágenes a través de las cuales podemos identificar la riqueza de contar con catálogos:

1. El catálogo como construcción colectiva. Detrás de los catálogos temáticos y de sus cifras se esconden horas de trabajo de miembros de los equipos editoriales, de las redes, de EULAC, pero también relaciones, vínculos que son los que permiten generar proyectos colectivos.
2. El catálogo como identidad, como carta de presentación. En este sentido estos catálogos temáticos comienzan a ser una forma de identificar a la edición académica por su intervención en los debates actuales.
3. El catálogo como mapa de conocimiento. Podemos considerar las referencias del catálogo como un esbozo del estado actual del conocimiento sobre el tema. Señalo “esbozo” porque todavía quedan muchas editoriales y títulos por incorporar.

4. El catálogo como conversación. Gabriel Zaid, en *Los demasiados libros* (1996), nos dice: “La cultura es conversación. Pero escribir, leer, editar, imprimir, distribuir, catalogar, reseñar pueden ser leña al fuego de esa conversación”. Me pareció muy gráfica la idea de que un catálogo sea organizar una conversación, sea una invitación a conversar, a dialogar, a abrirse a nuevos lectores.
5. El catálogo como constelación. Esta idea la escuché por primera vez de la editora de Eterna Cadencia, Leonora Djament, quien relató la edición de su catálogo a modo de bóveda celeste, incluyendo los libros editados como constelaciones, al cumplirse el décimo aniversario de la editorial (Zanella, 2020). Esa idea me cautivó y me parece que puede ser un muy buen ejercicio para los editores, no solo para cuando estructuran sus catálogos, sino que puedan ir descubriendo esas constelaciones con el paso del tiempo. También los lectores podrían hacer un recorrido personal del catálogo y armar sus propias conversaciones, su propia constelación. Esas conversaciones pueden tener dos sentidos: el de proximidad de saberes, pero también de discusiones. Los ejes que hemos propuesto para ambos catálogos, tanto el de género, como el de medio ambiente, podrían ser el puntapié inicial para armar diferentes constelaciones de los catálogos temáticos.

Podría considerarse esto como una invitación para que editores, investigadores y lectores puedan hacer una lectura en este sentido.

Daniela Verón es geógrafa y editora universitaria desde 1999. Ocupó la vicepresidencia del Área Atlántica de EULAC en el periodo 2017-2021. El presente artículo es adaptación de su ponencia presentada en la mesa “Los catálogos temáticos” del Foro Internacional de Edición Universitaria y Académica en la 35 FERIA Internacional del Libro de Guadalajara. La autora agradece a Sayri Karp, directora de la editorial de la Universidad de Guadalajara y presidenta de EULAC, así como a Juan Felipe Córdoba Restrepo, director de la editorial de la Universidad del Rosario y vicepresidente del Área Andina de EULAC.

Referencias

- Zaid, G. (1996). *Los demasiados libros*. Barcelona: Anagrama.
- Zanella, J. (12 de agosto de 2020). “Eterna Cadencia: el catálogo como constelación”. *Letras libres*. <https://letraslibres.com/cultura/eterna-cadencia-el-catalogo-como-constelacion/>

EULAC también participa en publicaciones como *Publishers Weekly* en español, dedicado a la edición universitaria en nuestro idioma: <https://eulac.org/2021/08/la-universidad-edita/>.

El trabajo en general de la EULAC se puede conocer en <https://eulac.org/>

EULAC amplía su plan de difusión mediante un mejor uso de sus redes sociales y la conformación de una Comisión de Comunicación que colabora con la publicación de boletines electrónicos mensuales; el último número se puede consultar en: <https://eulac.org/newsletter/vol-11-noviembre-2021/>.